

# Diccionario Griego-Español

Florencio Sebastián Yarza

Ed. Ramón Sopena, S.A.

Barcelona 1945

ΙΛΙΑΔΟΣ Α

1. **mÁnin**: acusat. de :**νις, νιος**: *ira*.

-**mÁnij, νιος (ιδος)** dat: **δι**; ac: **ιν** ('): la ira.

Gómez Hermosilla ( GH) traduce : *venganza*.

Paul Mazon (PM): **colère**.

A.Murray (A.M.): *wrath (ira)*.

Segalá y Estalella (SE): **cólera**

Monti: *l'ira*.

Diccionario Griego-Español de Florencio I.

Sebastián Yarza, Ed. Ramón Sopena, S.A.,

Barcelona 1945

(S): *ira*.

Con estas iniciales y tipos de letra serán citados en adelante. Respecto del término *ira* consultamos el Diccionario Ideológico de la Lengua Española de J.Casares. Ed.Gustavo Gili S.A. Barcelona, MXCXLVIII Veamos si reconocemos algunos comportamientos de Aquileo, para verificar si responden a un estado de ánimo airado.

*cólera-furia-rabia-coraje-soberbia-saña-fiereza-enojo- despecho-resentimiento-rencor-aborrecimiento-odio- implacable.*

-**Ψειδε**; (ϕ#e...dw) ép. y poét. imperat. pres. Ipf. *½ειδον*. cantar.

fut.: *ϕe...somaí*. Regular °dw:

-**PhlhǼdew** (Ð) :genitivo épico de **PhlhiǼdhj -dou**: Hijo

de Peleo,el Pelida.

-**'AcilÁoj** : Genitivo ép. y poético de **'AcileÚj- šwj**:

Aquileo.

2. **oŪlomšnhn**: poético por **ŅlŌmenoj (3)**

partic.aor. med.-pas.,

con significación activa: *que pierden*. Acusat fem. de *Ōλλυμι*

-**Ōλλυμι**-fut. *Ņlšsw* - aor. *έλεσα*-perf. *Ņlèleka (Ōλωλα)*

voz.med. pres. *Ōλλυμαι* - fut.*ŅlŌamai*-aor.*çlŌmhñ //*

voz pas.

fut. *Ņleq»somaí* - aor. *çlšsqhn*

= destruir; participio= perniciosa **-Ψλγε [α ]**

acusativo

de **Ψλγος-ους (το)**=**τξ Ψλγη**=dolor.

-**æqhken**:: modo ind. aor. 1o. act. ; 3a.pers.sing.< **t...qhmi** .

"**AǼdi pro ayen**: *orco demisit*. Fr.Dübner (D).

-**t...qhmi** - fut. *q»sw* -aor. *æqhka ( æqhñ )* -perf. *tšqhka*

(*tšqeika*)// voz. med.

pres.t...*qemai*-fut. *q»somaí*-

aor.<sup>TM</sup>*qhkhǼmhñ (TMqšmhñ)*- perf.*tšqeimai //* voz.pas.

fut. *teq»somaí* -aor. <sup>TM</sup>*tšqhñ* : colocar, poner .

*causó numerosos duelos (GH).*

3. **„fq...mouj, oj,on** (Ð, ') acus. plur masc-fem. : valientes

-**/AǼdi**: **/AǼj-dŌj** : **'AǼdhj-ou**= Infierno, el Ades ; es

dativo.

-**/Aij-dŌj**, literalmente: *lugar en que no se ve*

-**pro...ayen**: indicat. aor 1o. act. 3a. sing. del verb.reg.de

*proiǼptw*.

-**proiǼptw** - **yw** : mandar.

4. **'rèwn**: gen. pl. de **ως-ως**. dat. **ωι**; acus. **ωα**= héroe.

-**aŪtoÚj** ; opuesto a **yucǼj**: *a sus cuerpos, a sus personas*

-<sup>TM</sup>lèria: :on-ou (tÒ); plur.: presa, botín ; es acusat.  
 -<sup>TM</sup>lèrion- ou ( τÒ)= presa, botín.  
 -teàce : indicat. ipf. ép. de teÚcw  
 -teÚcw- Imperf. æteuce . pres.teÚcw - fut. teÚxw -aor. æteuxa -perf.tšteuca //  
 voz med. pres. teÚcomai- fut. teÚxomai-aor. <sup>TM</sup>teux£mhn- perf.tštegmαι //  
 voz pas. fut. teucq»somai -aor. <sup>TM</sup>tÚcqhn :  
 hacer. En voz media : preparar para sí.  
 -kÚnessin : dat. de kÚwn, nÒj. dat. ép. pl.: a los perros.  
 -kÚwn -nÒj ( Ð ) = perro.

5. o,,wno<si : Òj, oà. dat. ép. pl. =a las aves ; *aves de rapiña* (GH)

-o,,onÒj, oà (¹).; ave de rapiña.  
 -<sup>TM</sup>tele...eto : <sup>TM</sup>telšeto, <sup>TM</sup>tele-to: ind. . impf. 3a. pers.  
 voz. medio-pas. 3a.pers.sing. de

telšw : cumplir.

- telšw - fut.telšsw -aor. <sup>TM</sup>tšlesa - perf. tetšleka // voz med. pres. telšomai-fut.  
 telšsomai- aor.<sup>TM</sup>teles£mhn - perf.tetšlesmai //  
 voz pas. fut.telesq»somai- aor. <sup>TM</sup>telšsqhn :  
 cumplir

-boul»; »Áj nom.: voluntad  
 -DiÒj ; gen. = de ZeÚj

6. <sup>TM</sup>x oá d»: a partir del momento en que. El poeta marca claramente qué parte del largo tiempo de la guerra va a cantar.

- diast»thn : aor. indic. 3a. pers. del dual de di...sthmi.  
 -di...sthmi =distanciarse . se desunieron (GH) Vide t...qhmi.  
 cf. 2.

-<sup>TM</sup>r...sante : aor. indic. part. aor. 3a. dual <sup>TM</sup>r...saj- <sup>TM</sup>r...sasa-an=  
<sup>TM</sup>r...zw  
 -<sup>TM</sup>r...zw - <sup>TM</sup>r...sw - ½risa - ½rika // voz med. <sup>TM</sup>r...zomai - <sup>TM</sup>r...somai -  
 ½ris£mhn -<sup>TM</sup>r»rismai // voz pas. <sup>TM</sup>risq»somai - °r...sqhn : pelear. aor. indic.act.:  
 ærisa.

7. 'Atre...dhj: gen. ov: Atrida (Agamenón y Menelao)

-Ÿnax - ktoj ( Ð).nom. : el jefe, caudillo, superior  
 -d...oj : d...oj-a-on : divino  
 -æridi : ærij-idoj dat. di : para la lucha.  
 -ærij, doj = lucha.  
 -xunšhke : de sun...hmi . perf. 3a.sing. act.: lanzar a la vez

8. sfwe; acusat. dual: a ellos dos.

-sun...hmi - »sw- »ka ( -šhka ) :lanzar a la vez . Vide t...qhmi.  
 -tar = to... çra; adv. ciertamente  
 -Lhtoàj : î-îj (¹). gen. : de Latona.  
 - m£cesqai: a pelear.  
 -sunšhke; aor. 3a. sing. de sun...hmi: lanzar a la vez.  
 .009. basilÁŽ : basileÚj, šwj. basilši= dat. -regul.: rey -  
 -basileÚj- šwç : rey.  
 -colwqe...j : aor. pas. ppio. masc. < -Òw-sw : irritar. irritado  
 -colÒw - sw : irritarse.

10.noàson ; jónico por nÒson-ou (¹) acus.:enfermedad.

-stratÒn : Òj,oà ( Ð)acus. : el ejército.  
 -stratÒj- oà ( Ð) = el ejército.  
 -ðrse : aor. 1º act. indic. de Ôrnumi: suscitó.

-**Ôrnumi** -*Ôrsw* - *ðrsa* - *Ôrwra* // voz med. *Ôrnumai* - producir.

-**Ñlškonto, çlškonto** imperf. medio-pas.de *Ñlškw* - *xw* :

-**lao...** ; **laŌj, oà** . jónico y ático por *leèj, è* (Ð). tropa.

-**oŨneka** : conj. : porque.

*Ñroàmai- çrŌmhn* -:

perecer

nom. plur.: pueblo, la

**11. CrŪshn; h, hj** ; acus.: Crises, padre de Criseida

-**t...mhsa** ; aor. act. 1a. sing. verb. reg. de *çtimfzw*: injuriar.

-**çtimfzw- sw** : injuriar, deshonrar.

-**çrht»ra**; »*r, Ároj* ; acus.: sacerdote de Apolo.

-**çrht»r**; *Ároj* (Ð) : sacerdote de Apolo.

**12 . 'Atre...dhj, ou** : el Atrida, hijo de Atreo,

-**qoŷj** : (3) ac. pl. fem.: rápidas, veleras.

-**nÁaj** : acus. plur. jónico de *naàj, naŌj*.

-**naàj - naŌj** ( *nhŌj* ) ( <sup>1</sup> ) : nave .

Agamenón.

**13.qŪgatra** ; *Ár*, »*roj*. ac.: la hija

**lusŌmenoj qŪgatra**; el posesivo esta comprendido en **lusŌmenoj**. Es partic. de fut. de propósito.

-**çpere...sia** ; *çpere...sioj* (2) : infinito, valioso.

-**çpere...sioj (2)** : infinito, valioso.

-**ŷpoina** ; *wn* (t):acusat.: rescate.

**14. stšmmata** ; *ta,twn* .(t) : guirnaldas, coronas, bandas propias del sacerdote.

-**khbŌlou**; *oj, on* (2) gen. : el que hiere de lejos

Otros epítetos de Apolo en Homero:

**~kathŌloj, ~kŷergoj, œkatoj**

**15. crussJ çnŷ skšptrJ** ; dat. solamente en traducción es

poesía se usa **çnŷ** + dat. La

"*a lo alto de su cetro de oro*" Curtius § 461A

' punta del cetro de oro ' .

Crises portaba el cetro como sacerdote, las bandas como suplicante.

**et tenant en main, sur son bâton d'or, le**

**bandelettes de**

**l'archer Apollon. PM**

*and in his hands he held the fillets of Apollo that simtheth afar. AM*

*In man le bende avea. VM*

-**TMl...sseto** ; imperf., 3a.sing. ép. *l...ssomai* : suplicar

*l...ssomai - fut. l...somai - aor. TMlisfmhn* ( <sup>TMlitŌmhn</sup> ). : suplicar.

**16.'Atre da**; dual. acusat.

- **dŪw=dŪo** : dos.

-**kosm»tore** ; *twr, oroj* ( Ð ). ordenador.

**17. eŪknhm...dej** ; ...*j...doj* ( Ð, <sup>1</sup> ): de buenas grebas

( pieza de metal que cubre desde la rodilla hasta el tobillo)

Boileau ha dicho de este parlamento (17-21):

" Yo os propongo este discurso como el más excelente modelo de arenga, porque en dos períodos, él reafirma una infinidad de ideas y circunstancias." Muestra el laconismo de Homero.

18. **dēmata** ; a, atoj ; ta, twñ : palacios .

- **qeo...**; se pronuncia como una sola sílaba, al escandir el verso

19. **™kpšrsai**; aor. 1º infinitivo act. de **™kpšrqw** : arruinar.

-**™kpšrqw**- fut. *sw*- aor. **™xšpersa** o **™xšparqon** : arruinar.

-**Priĕmoio** ; Pr...amoj-ou. = gen. ép.:de Príamo.

-**fkšsqai** . inf. aor. 2 med. de **fkñšomai** : venir.

-**fkñšomai**; - fut. *šxomai*- aor. **fkŌmhn**-perf. **gmai**:venir. ir.

20. **dšcesqai** de **dšcomai**; infinit. pres.: rescatar, recibir,

-**dšcomai** -**dšxomai**- **™dexĕmhn** - **dšdegmai** // voz pas. fut. esperar, rescatar.

- **lāsai**, **dšcesqai**, son infinitivos con sentido de imperativo. Uso común en Homero.

aceptar, admitir.

**decq»somai**- aor. **™dšcqhn** :

21. -**Ūsaite**; súplica: dejad libre.

-**ezŌmenoi** de **šzw** -*sw*; part. med-pas. nom.: venerar

22. **™peuf»mhsan**; aor. indic. 3a. plur.de **™peufemšw** -

- **œnqa** ; es también adverbio de tiempo

fut. *m»sw*: aclamar.

23. **a,,de...sqai**; infinit. pres. med-pas.de **a,,deomai** :

-**a,,dšomai**- fut. **a,,dšomai** -aor. **ºdesĕmhn** -perf. **½desmai**

voz pas. fut. **a,,desq»somai** -aor. **ºdšsqhn** :

respetar, temer.

respetar, temer.

- **Ų** ; por **te**, a causa de la aspirada que sigue

- **ferÁa** ; -**reŪj**, **ršwj**. acusativo: *sacerdote*; jonismo.

- **ĕglaš** ; **Ōj**, **Ōn** . : brillante ; acusat. plur. neutro.

-**dšcqai** ; inf. épico. aor.pas.=**dšdecqai** de **dšcomai** :

recibir ; vide 20

24. **¼andane**; indicat. ipf. 3a. delsing. de **¼ndĕnw** :

- **¼ndĕnw** (**#andĕnw**) ; ipf. *š»ndanon*, **¼ndanon**- fut. **¼d»sw**-  
agradar

- **qumù**; **Ōj**, **oà** (**Ų**) : corazón, alma. *En su mente*.

agradar.

aor. *»ada*, perf. **šdhka** :

25. **ĕf...ei**; imperf. 3a.sing. ático por **ĕf...h** de **ĕffhmi** :

- **ĕf...hmi**; fut. **ĕf»sw** -aor. **šfhka** (**ĕf»n**) perf. **ĕfeĕka** //

voz med. **ĕf...emai** -fut. **ĕf»somai** -aor.

**ĕfe...mhn**-perf. **ĕfeĕmai** // voz pas. fut.

aor. **ĕfe...qhn** (**ĕpe...qhn**) -

perf. **ĕfeĕmai** : soltar.

**ĕfeq»somai**-

- **kraterŌn** ; (3) : fuerte.

-**màqoj**, **ou** (**Ų**) : mito.

-**màqon** ; **oj**, **ou** (**Ų**) : palabra, mito.

-**œtellen** < **tšllw** ; imperf. 3a. sing. act. : producir, dar.

Tmesis: **™p...** + **œtellen**: dio, echó una

palabra fuerte.

- **tšllw**- fut. **telî** -aor. **œteila** -perf. **tštalka**

aor. pas. **™tĕlqhn**; perf. **tštalmi** : llevar, producir,

cumplir.

26. **ko...lhsin** < **ko...laij** < **oj**, **h**, **on** : cóncavo.

-**kice...w** ; aor. 2o. subj. ép. por **kicšw**, **kicĕ** de **kicĕnw**=  
*no te encuentre*.

alcanzar, encontrar. **m» se...**: *que*

-**kicĕnw** ; **kic»somai** - **™k...chsa** (**œkicon**-**™k...chn**)

aor. 1o. med. **™kichsĕmhn** : alcanzar, encontrar.

27. **dhqŪnonta** ;partic. pres. acusat. masc. de **dhqŪnw,nî** :

tardar.

28. **cra...smh**; *h, hj* (<sup>1</sup>): ayuda.

29. **m...n**; *aŭtŌj*, » *Ō* ; jónico por *aŭtŌn*, » *n*, *Ō*.  
-**æpeisin** ; *æpeimi* ; pres. indicat. 3a.sing.: estar encima.  
-**æpeimi-** fut. <sup>TM</sup>*p»sw* : estar encima.

30. **oþkĴ** ; *oj, ou* (*Ð*) : casa ; dat. sing  
-**o koj**; *ou* (*Ð*) : casa.  
-**thlŌqi** ; **thloà**; adv. : lejos de.  
-**pþtrhj** ; genit. *pþtra, traj* (<sup>1</sup>) : patria ;  
-**fstŌn** ; acusat. ; *Ōj, oà* : tejido.

31. <sup>TM</sup>**poicomšnhn** ; partic. pres. acusat. fem. de <sup>TM</sup>*po...comai*: trabajar.  
-<sup>TM</sup>**po...comai-** fut. <sup>TM</sup>*poic»soma*: trabajar .  
    **„stŌn** <sup>TM</sup>**poocomšnhn**: *telam obeuntem*  
-**lšcoj**; *lšcouj* (*tŌ*) : lecho.  
-**ęntiŌw** , **Ōsw** : preparar ; ir al encuentro.

32. <sup>TM</sup>**ršqize**; imperat. ép. de <sup>TM</sup>**req...zw-sw**: exasperar.  
- <sup>TM</sup>**req...zw**; *sw* : exasperar.  
-**saèteroj** (3); otra forma de **słoj, sĳj**; no es comparativo: sano y salvo.  
-**nšhai** ( **nšsai** ) ; **nšV** <**nšw** ; pres. *nšomai* ; [ jón. *eàmai*] imperf.*neŌmhn*;  
2a. sing. subj. pres. ; jonismo.: ir, venir.

33. **æfate** ; aor. 2o. med. indicat. de *fhm...* : hablar  
- **fhm...** - *f»sw* - *æfhsa* - *pšfhka* : hablar.  
-**æddeisen** < **ædeisa** < *de...dw* - *sw*; poét. por *ædeisa* de *de...dw* - *sw*: temer.  
-**de...dw**; *sw* : temer.  
-**mŪqĴ** ; dat. de *màqoj* (*Ð*) : mito, palabra.

34. **bÁ** = **æbhñ**; aor. indicat. 3a. sing. act. de *ba...nw*: bajar, descender  
-**ba...nw** ; fut. *b»soma* - aor. *æbhsa* ( 2 *æbhñ*)- perf. *bšbhka*  
    ( 2 *bšbaa* ) // voz med. *ba...nomai* - fut. *b»soma* - aor. <sup>TM</sup>*bhsłmhn*  
(<sup>TM</sup>*bhsŌmhn*) - perf. *bšbamai* ( *bšbasmai* ) ; aor. indicat. 3a. sing. act.: bajar,  
    descender,

**bÁ d'ękšwn par' q-na poluflo...sboio qalšshj**  
*se volvió sin replicarle por la ribera del estruendo mar* (SE)  
**Il s'en va en silence, le long grève où bruit la mer.** PM.  
*Forth he went in silence along the shore of the loud-*  
*resounding sea.*AM

*se volvió sin replicarle*  
*del estruendoso mar en la ribera.*GH  
*Taciturno incamminossi*  
*del risonante mar lungo la riva.* VM.

-**ękšwn** : en silencio; no se declina; hay un femenino:  
    *ękšousa*.  
-**q-na** : ...*j*, *inŌj* (*Ð*, <sup>1</sup>) : duna, banco, montón.  
-**poluflo...sboio**; gen. ép.; -*sboj*, *on* gen. *ou* : ruidoso .  
-**polufłŌsboj**, *on* (2) = ruidoso.

35. **ępšneuge** : adv.: lejos, separadamente.  
-**k...wn** : < **k...w-sw** ; part. pres. nom. sing. masc. : ir ; solamente tiene un aortisto 2º: *ækion*  
-**rŌq** [ **rŌto** ] ; imperf. 3a. sing. act. de *ęrłomai*  
    ( *ęrłmai* ) : imprecuar.

**-erfomai** ; ipf.3a. sing. act.- *erfomai* [jón] *er»somaieramai*: imprecuar.  
**-geraiŌj (3)**: = anciano. aor.<sup>o</sup>*rasfmhn* [ jón.<sup>o</sup>*rhsfmhn* ] perf.

**36. ʎnakti** ; dat. sing. ; ʎ*nax, ktōj*: jefe.

**-hŪkomoj** ; *eŪkomoj (2)*: de hermosa cabellera.

**-tške** : aor.2o. ép. 3a. sing. por **æteke** de *t...ktw*: dar a luz.

**-t...ktw** ; fut. *tšxw ( tšxomai )* ; (poét. *tekoàmai*) - aor. *ætekon* -perf.*tštoka* // voz med. *t...ktomai*

- fut. *tšxomai* ( poét.*tekoàmai*) -aor.med.. <sup>TM</sup>*texfmhn* (<sup>TM</sup>*tekŌmhn*) perf. med-pas. *tštēgmai* //

voz pas. fut. <sup>TM</sup>*cq»somaieramai* - aor. <sup>TM</sup>*tšcqhñ* : dar a luz

**-Lhtè** ; *touj (1)* = Latona.

**-klàqi** ; **klŪw** - *klŪsw* ; imperat. pres. 2a. persona : oir

**-ergurŌtoxe** , *ergurŌtoxoj, on (2)*: arco de plata ; es vocativo.

**-cmfibšbhkaj**: perf. indicat. act. 2a. sing.

**cmf** - **ba...nw** cf. 34 : proteger.

El verbo da la idea de un animal que va en torno de sus cachorros para protegerlos. Lo mismo:

**periba...nei**.

**38. K...llan** : acusat. de *a, aj* : Cila.

**-zaqšhn** ; *oj, h, on* : santo; acusat. sing. fem.

**-Tensdoio** :genit.ép. : *ou* ; Ténedo.

**-Tšnedoj, ou** : Ténedo.

**-ŋfi** : adv. : poderosamente.

**-cnŋsseij** ; pres. indicat. 2a. pers. sing.;*cnŋssw - sw* : mandar sobre.

**39. Sminqèa** : eŪj, šwj : Esminteo.

**-eŋpote** : **e,** + **potš** ; conj. + adv. : si alguna vez; *si en mejores días (GH) si jamais. if ever.*

**-nhŌn** :acusat. sing. de **Ōc, oà** de **naŌj, oà** : templo.

**-æreya** = **ærexa** = 1/2*reya*; aor. ind. act.1a. pers. sing.de <sup>TM</sup>**ršfw - yw**: adornar

<sup>TM</sup>**p.....æreya**; tmesis por <sup>TM</sup>**pšrya: exaedificavit**

*yo he construido totalmente, yo he elevado.*

**40. p...ona** ; **p...wn, on** = pingües, gordos .

**sabrosos (GH) gras cuisseaux .**

*fat thigh -pieces.*

*i fianchi opimi.*

**-mer...**' de **-...a, ...wn (t)** : muslos

**-ækha** : indicat. act. del aor. ép. de *ka...w* : quemar

**kat' ...ækea** : *katškha* < *ka...w*

**-ka...w** - *kaŪsw - ækausa (ækha) - kškauka*

voz med. *ka...omai - kaŪsomaieramai* - <sup>TM</sup>*khfmhn* - *kškaumai* // voz pas.

*kauq»somaieramai* - <sup>TM</sup>*kaŪqhñ (TMkfmhn)*: quemar ; *kat' - ka...w.*

À *e,*, *d3/4 potš toi kat' p...ona mhr...*' **ækha**

*taŪrwn 'd/ aigîn* : *si alguna vez pingües muslos*

*de toros o de cabras quemé totalmente....*

**41. a,,gîn** ; genit. plur. *aŋx- gŌj (1)* : cabra

**-kr»hnon** ; aor. 1o. ép. imperat. act. <

*kraia...nw* ép. por

*kra...nw* = realizar, ejecutar, cumplir

**-kra...nw** - fut. *kranî* - aor. *ækrana* -

voz med.*kra...nomai* - fut. *kranoàmai-*

voz pas . fut. *kranq»somaieramai* - aor. <sup>TM</sup>*krfmqhñ* -

*kškrasmaieramai* : realizar,

ejecutar,cumplir

**-TMšldwr** : ép. : *ældwr (tŌ)* ; solamente el nom. = deseo

42. **t...seian** ; <sup>TM</sup>**t...seien** ; optar. aor. 3a. Expresa deseo.  
*paguen*

**-t...nw -t...sw -ætisa- tštika**

voz med. *t...nomai* - fut.*t...somai* - aor. <sup>TM</sup>*tis£mhn* -  
*tisq»somai*-aor. <sup>TM</sup>*t...sqhn*:

pagar

**-d£krua** ; *on, ou (tÕ)* ; lágrimas

**-so•si** ; *so•j < sÕj,s»*, *sÕn* ; adj. poses. 2a. pers.: tuyo

**-bšlessin**: < *bšlesin <bšloj- ouj* ; dat. plur.: dardos.

pers.plur. de *t...nw- t...sw* : pagar,

perf. *tštismai//* voz pas. fut.

43. **æfate** < *fhm...* = 188: hablar.

**-æklue** ; *klŪw* = 37 = imperat. pres.2a. sing. : oir.

**-Fo•boj**: *ou* : Febo.

**-bÁ** ; aor. poét. sin aumento: bajó; *ba...nw* = 34 – aor.: *bajó*.

44. **kar»nwn**; *karšnoj, ou* : cimas.

**-cwòmenoj** ; *còw* ; *cèomai* ; part. deponente ;  
irritado.

nom. sing.masc.: estar

**-kÁr, rÕj (tÕ)**; acusat.: corazón.

#### ESTILO: FIGURA DE APOLO

*bÁ d OŪŪmpoio kar»nwn cwòmenoj kÁr,  
tÕx' êmoisín æcwn çmfhrefša te farštrhn:  
æklagxan d' Ÿr' Nisto<sup>TM</sup>p' êmwn cwomšnoio  
aŪtoà kinhqšntoj: Ð d' ½ie nukt<sup>TM</sup>oikèj*

44-47

*L' udí Febo, e scese*

*dalle cime d' Olimpo in gran disdegno  
coll' arco su le spalle, e la faretra  
tutta chiusa. Metean le ofrece orrendo  
su gli omeri all' irato un tintinío  
al mutar de' gran passi; ed ei simile  
a fosca notte giu venía. VM.*

45. **tÕxon**; *tÕxoj- ou (tÕ)*: arco.

**-êmoisín** ; dat. plur. *ðmoj- ou (Ð)* dat. plur.:hombros.

**-çmfhrefša** :acusat. singl. masc-fem. de »j, šj: lleno.

**-farštrhn**; h,hj (¹): la faretra, la aljaba *llena, cerrada (GH)*  
*tutta chiusa. VM.*

46. **æklanxan**; <sup>TM</sup>**kl£ggw** -fut. *gxw* ; aor. 1o. indic. act:

sonar.

**-kl£ggw** - *xw* : sonar.

**-o,,sto...** ; *Õj, oà (Ð)* : flechas.

**-êmwn**: =45 = genit. plur. de *ðmoj- ou* : el hombro

**-cwomeno•o**; *cèmenoj, h, on* ; gen. épico del ppio. de  
estar irritado = 44

*cèomai*:

47. **kineqšntoj** ; ppio. genit. sing. aor. pas.< *kinšw* = caminar.

**-kinšw** - *kin»sw* - <sup>TM</sup>*k...nhsa - kek...nhka* // voz med. *kinšomai* - *kin»somai*-<sup>TM</sup>*kinhs£mhn- kek...nhmai* //  
voz pas. *kineq»somai* - <sup>TM</sup>*kin»qhn*: caminar.

**çutoà kineqšntoj**: gen. absoluto: *se movía de un lado  
a otro (GH). ou moment oŪ il s'ëbranle et s'en va. as he*  
*passi. VM.*

*move. AM. // al mutar de' gran*

**½že**: 3a. pers. por **½ž**a ép.; *½zein* : ir;  
*e,,m...*

imperfecto. de

– **e mi**; voz med: *žemai* –fut. *ežsomai*- aor. *e,,s£mhn*

(<sup>TM</sup>*eis£mhn*): ir.

**-<sup>TM</sup>oikèj** ; part.nom. sing. masc. ; *æoika* : ser semejante.

<sup>TM</sup>**oikèj nukt...** : ser semejante a la noche, sombrío

envuelto en una nube , nefasto.

**pareil a la nuit.** *like the night.*  
*simile a fosca notte.*

**48. æzete;** imperf. 3a. pers. sing. de *æzomai*: sentarse.

**-æzw** –pres. med. *æzomai* –fut. *eʒsomai* (<sup>TM</sup>*doàmai*)  
aor. *e,,sʒmhn* - aor. pas.sign. intrans. *æsqhn* :  
sentarse.

**-çpʒneuce:** v. 35 : lejos, aparte.

**-neîn;** *naâj-nhÛj* (<sup>l</sup>): nave ; gen. plur.

**-μετῖ δ' „Ûn >ηκε :** **μετῖ** funciona como adverbio:  
"inmediatamente".

**met!...hke ;Tmesis: meqÁken de meq...hmi ::**  
*inmisit ( navibus)*

**-,,Ûn: „Ûj-oà (Ð)** : dardo.

**->hken =** perf. poét. por: **Áke** de *ʒhmi*: lanzar

**-ʒhmi** - <sup>1</sup>/<sub>4</sub>*sw* - *Áka* (*Án*) - *eÇEka*

voz med. *ʒemai* - <sup>1</sup>/<sub>4</sub>*somai* -aor. (*ʒʒmhn*),

aor. 2 *>mh*n [ át. *eʒmhn*]

- perf. *eÇEmai*

voz pas. fut. *ʒq>somai* -aor. *>qhn* [ át. *eʒqhn*] : lanzar.

**49. dein» ; Ûj, » , Ûn** : terrible.

**-klʒggh;** *gghj* (<sup>l</sup>): ruido

**-gšneto =** <sup>TM</sup>*gšneto* ; aor. 2o. ép. med. 3a. pers. sing.  
a ser, hacerse

de *g...gnomai* : llegar

**-g...gnomai** - *gen>somai* - <sup>TM</sup>*genÛmh*n [dór.y jón. <sup>TM</sup>*gen>qhn*]

perf. *gegona* : salir

**-çrguršoio;** *šou* ; gen. ép. < *çrgÛreoj*, *a*, *on* = de plata

**-bio<o ; Ûj, oà (Ð)** =arco

**51. aÛtʒr** ; conj. : pero.

**-oÛrÁaj;** *a-aj* ; ac. pl. : las mulas.

**-aÛto<si ; aÛto<j** ; dat. ép. ; *aÛtÛj-* », *Ûn*; pronombre : a  
de los animales.

ellos. Para distinguirlos

**-<sup>TM</sup>póceto** ; <sup>TM</sup>*po...comai* imperf. 3a.sing. : ir, fue =31

**-bšloj;** *bšloj*, *ouj* (*tÛ*) = dardos.

**-çrgoÛj ; Ûj, » , Ûn** ; ac. plur. : corredores ( los perros

corredores).

**-<sup>TM</sup>cepeukšj** ; acusat. sing. neutro. de »*j*, *šj*: agudos.

**-<sup>TM</sup>fie...j** < <sup>TM</sup>*f...hmi* ; aor. ppio. act. : llevar, enviar.

**52. bʒlle** : imperat. indi. act. 2a. sing.: arrojar.

**-bʒllw ; ipf. <sup>TM</sup>balon; fut. balí; otro é bal>sw;** aor.  
(*bšbaa*) [dór. *bšbaka* ]

*æbalon* ; aor. 2º *æbhn* ; perf. *bšblhka*

voz med. *bʒlomai* ; fut. *baloàmai*; aor. 2º <sup>TM</sup>*balÛmh*n

[ pt. *balÛmh*n ] ; perf. *bšblhmai*

; otro, *bebÛlhmai*

partic. *bebolhmšnoj* .

voz pas. *blhq>somai*; aor. <sup>TM</sup>*bl>qhn* ; aor .2º <sup>TM</sup>*bʒllhn*

[ ép. <sup>TM</sup>*bl>mhn* ; infint. *blÁsqai*; partic. *bl>menoj* :

lanzar, tirar arrojar. .052.

*aÛtʒr æpei bšloj <sup>TM</sup>cepeuk j <sup>TM</sup>fie...j bʒll'*

mas luego, arrojando su amarga saeta, les acertaba. .052

**-nekÛwn;** *Ûoj*, *Ûou* (*Ñ*) ;gen. plur. : muertos

**-ka...onto:** =<sup>TM</sup>*ka...onto* <*ka...w* ; imperf. ep. por <sup>TM</sup>*ka...onto* :

ardían.

**-ka...w;** *kaÛsw* : quemar.

**-qameia... ; Ûj, ʒ, Ûn ( 3 )** : frecuentemente, llenas.

**53. <sup>TM</sup>nn>mar** ; adv. : durante nueve días.

**-êceto** < *oʒcomai* ; imperf. 3a. pers. sing. acti.: silbaba

**-oʒcomai-** fut. *>somai* : silbar.



**-kÁla; on-ou (tŌ)** ; acusat. plur.: venablo, dardo.  
**-qeo◊o:** ; genit. ép por **qeoà** : del dios

**54. dekŕtV** :oj, h, on ; dat. : en el décimo día.

**-ęgor»nde** ; ęgorŕ, ©j ; acus. jónic. ; adv. : a la plaza.

**-kalšssato: aor. indicat. ép.3a. sing.act.** : llamar.

=<sup>TM</sup>kalšsato < kalšw :

llamar.

**-kalšw** - kalšsw - <sup>TM</sup>kĒlesa ( <sup>TM</sup>kĒlhsa ) - kšklhka

kalšomai - kalšsomai- <sup>TM</sup>kalesĒmhn - kšklhmai

klhq»somai - <sup>TM</sup>kl»qhn : llamar.

**tí dekŕtV d ęgor»nde kalšssato laŌn** : doble acusativo.

**55. fres...:** fr»n-nŌj ; dat. plur.; en los corazones

**-qÁke = æqhke** < t...qhmi ; épico por **æqhke** . aor. ind. 3a. sing. de **t...qhmi** : tocó.

**-t...qhmi** - fut. q»sw - aor. æqhka (æqhn) -perf. tšqhka

voz med. t...qhmai -fut. q»somai -aor. <sup>TM</sup>qhkeĒmhn

(<sup>TM</sup>qšmhn)-perf. tšqeimai // voz.

pas. fut. teq»somai

- aor. <sup>TM</sup>tšqhn : poner, colocar.

**-leukèlenoj : oj,on** ; nom. mas-fem.= de blancos brazos

**56. k»deto:** <sup>TM</sup>k»deto; imperf.ép. 3a. pers. sing. ; **k»dw** :

condolerse.

**-k»dw** -fut. ked»sw - ( ép.de kekĒdhs ) ; aor.kškadon -

perf. kškhda // voz. med. k»domai - fut.

kekad»somai ( ép.) -aor. <sup>TM</sup>khdsĒmhn =condolerse ; es verbo poético que lleva

genitivo como régimen.

**-a** ; poet. por ęra : luego, pues.

**-Đrŕto:** imperf. 3a. pers. sing. med.-pas.; **Đrŕw:** veía. Homero usa la voz media con el mismo sentido que la activa.

**-Đrŕw-** fut. Ōyomai-; aor. e don-perf. Ōraka ( o da , con signif. pres.); perf. 2o. Ōpwwa . ; aor. 2o. med. e,,dŌmhn

pas. fut. őfq»somai - aor. Ēfqhn ( ~wrĒqhn ) - perf. Ēramai ( immai): veía.

**57. ½gerqen:** ; poét. por <sup>TM</sup>gšrqhsan; ęge...rw :reunir.

**-ęge...rw** - fut. ęgerĕ - aor. ½geira -perf. ½gerka //

voz med. pres.ęge...romai -fut. ęgeroàmai -

aor. °geirĒmhn;

perf.½germai [át. ęg»germai] //

voz pas. fut. ęgerq»somai -aor. °gšrqhn :

reunir

**-Đmhgeršej : e;j** ; nom. plur. masc.-fem.de »j, asamblea.

šj: reunidos en

**of d' <sup>TM</sup>pe^ ęgerqen Đmegeršej t' šnonto**

se reunieron en asamblea; reunidos estaban

**58. ęnistĒmenoj;** †sthmi ; ppio aor. nom.

sing. masc. v. media : puesto de pie.

**-ęn...sthmi** = ęnĒ + †sthmi = situar, erigir, instituir

**-metšfh** ; fĒskw -ęfaskon ; aor. ind. 3a. sing. act.: habló.

**-čkÚj:** Új, e-a-Ú ; nom. sing. masc. : rápido.

**59. ęmme** ; ép. por <sup>TM</sup>m©j: acusat. plur. mas. pron. pers.

**-palimplageqšntaj** ; palimplĒzomai ; ppio. aor. pas. acus. plur.masc. : desandar el camino.

**-ő w** ; pres. ind. 1a. sing.; creo.

**-ęy:** adv. poet. = hacia atrás.

**60. ęponost»sein;** ęponostšw-sw ; fut. ind.: regresar.

**-ken; k** , "n ; poet. por **ke**. ép. dór. por "n ; se une a optativo.

**-fŪgoimen;** optat. aor. 2o. act. 1a. pers. plur. de feŪgw : huir. - **feŪgw:** fut.xw- aor. ęfugon - perf.pšfeuga ; fut. med. con sign. act.feuxomai [ dór. y át. feŪxomai) - aor. pas.

<sup>TM</sup>feŪcqhn ; perf. med-pas. pšfugmai

**e‡ ken qfnatÒn te fÚgoimen** ( la condicional con optat.) : si escapamos ; *en vergonzosa fuga* (GH)  
*si acaso huyésemos de la muerte.*

**61. Ðmoà** ; adv. = a la vez

**-dam´**: fut. indicat. ático, 3a. pers. sing. =dam£sei <dam£zw = matar  
**-dam£zw** - fut. *dam£sw* -aor. <sup>TM</sup>*d£masa* -perf. *ded£maka*  
 voz med. *dam£zomai* -fut. *dam£somai* -aor. <sup>TM</sup>*damas£mhn* -perf. *ded£masmai* (*dšdmhmai*)  
 voz pas. fut. *damasq»somai* -aor. <sup>TM</sup>*dam£sqhn* (<sup>TM</sup>*d£mhn*)  
 = matar.

**loimÒj (Ð)** ; nom. sing. = contagio, peste.

**62. ferÁa**: »j-šouj ; ac. sing.= sacrificador

**m£ntij** = adivino

**fereÚj** = sacrificador

**ÑneiropÒlon**=intérpete de sueños

**-TMre...omen**: subj. 1a. plur.ép. < <sup>TM</sup>*ršwmen* = preguntar

**-lšgw** -fut. *lšxw* -aor. *œlexa* -perf. I<sup>TM</sup>*leca*= *lšgw* -fut. <sup>TM</sup>*rî* -aor. e *pon* -perf. *e‡rhka*

voz med. *lšgomai* -fut. *lšxomai* -aor. <sup>TM</sup>*lex£mhn* - perf. *lšlegmai*

voz pas.fut. *lecq»somai* -aor. <sup>TM</sup>*»cqhn* (<sup>TM</sup>*rr»qhn*)

= preguntar

Más usual : *lšgw* - <sup>TM</sup>*rî* - e *pon*- *e‡rhka*

**63. ÑneiropÒlon; oj, on** ; ac. sing. = intérprete de sueños

**-Ònar**,nom. y ac.; gen. *Ñne...ratoj*, (*tÕ*) = sueño

**ka... gar t´ Ònar** <sup>TM</sup>**k DiÒj** <sup>TM</sup>**stin** = "porque también el sueño proviene de Zeus "

**ka^ g£r : etenim.**

**64. tÒsson** ; adv. = tanto

**-TMcèsato** ; aor. indicat. 3a. sing. med. < *cènumi* = irritarse.

**-cènnimi** - fut.*cèsw* -aor. *êcwsa* -perf. *kšcwka*

=se irritó

**Ój k´ e poi Ó ti tÒsson** <sup>TM</sup>**cèsato Fo·boj**

**´ApÒllwn**

es complementiva con **Ó τ** : 'para que dijera por qué Febo Apolo se enojó tanto '

**65. Óge (Óge, ¼ge,tÒge)** = ciertamente + pronombre.

**-eÛcwlÁj**: », *Áj* (<sup>l</sup>) = voto.

**-TMpimšmfetai**: pres. indicat. 3a. sing. med-pas.<

<sup>TM</sup>*pimšmfomai*=

reprochar

**-TMpimšmfomai** -fut. <sup>TM</sup>*pimšmyomai* -aor. <sup>TM</sup>*memy£mhn* -

aor.<sup>TM</sup>*mšmfqhn*

( signif. act. o pas.) = reprochar.

**66.a‡ ken : e,, ¼n.**

**-pwj [pèj]** ; adv. = en cierto modo.

**e,, pîj** : *si quid.*

**-£rnîn; Òj-oà (Ð)** ; gen. plur. = de los corderos.

**-kn...shj; a- hj** (<sup>l</sup>) ; gen. sing. = olor de grasa quemada

**-a,,gîn**: aŠx , gÒj (<sup>l</sup>) = cabra.

**-tele...wn**: oj, a, on ; gen. plur. = bello, acabado.

**67. £nti£saj** < £w -fut. *£sw* ; ppio. aor. act.

nom. masc.= socorrer.

**-loigÒn; Òj, oà** ; ac. sing. = azote.

**-£mànai** ; infinit. pres. < *£mÚnw* = rechazar,

levantar.

**-£mÚnw** - fut.*£munî* -aor. *¼muna* -

voz med. fut. *£munoàmai* -aor. *°mun£mhn*

pas. fut. *£munq»somai* -aor. *°mÚnqhn*

= levantar, rechazar

68. ½toi : ½ + toi ; adv. = en verdad

-Ó [ge] ;65 = pron. Ó ge , ¼ ge , tÒ ge = ciertamente +

pronombre

-æj: oÚtwj ; adv.= así

->zeto < >zw ; imperf. 3a. sing. med-pas.= se sentó

kat!...>zeto ; tmesis por katšzeto

-çnssth; çn...sthmi - fut.st>sw-aor. æsthsa-perf. æsthka ;  
58

aor.2o. ind. act. = se levantó =

69. o,,wnopÒlwn; -wnoj ; nom. = adivinador

-Óc [a] ; adv. = completamente.

70. Édh =Édei < ožmai ; plusc. con signif. imperf. =

sabía.

71. n»ess': naàj-nhÒj ; dat. plur. ép. = naves.

-¹g»sat[o] 3a. sing. aor. med. de ~gšomai= conducir.

-¹gšomai- ~g»somai - ~ghs£mhn - ¼ghmai ; ind. 3a. sing.media. = conducir.

-ežsw ; adv.= dentro

72. mantosÚnen; oj, h, on = correspondiente al oráculo

<sup>TM</sup>n di/ mantos...nhn : con la pericia en los agüeros.

-pÒre= æpore < pÒrw ; imperf. poet. 3a. sing. ;

solamente presente e imperf. = dar .

73. eÚfrÒnewn ; ou = muy sabio.

-çgor»sato: aor. 2o. indicat. med. 3a. pers.sing.=

hablar en el ágora.

-çgoreÚw-: šw -aor.2o. aor. °gÒreusa -perf. <sup>TM</sup>gÒreuka  
ágora.

(ežrhka) = hablar en el

74. kšleai < keleÚw ; imper. aor. med. de =

mandar =54.

-muq»sasqai < -qšw - -q»sw ; inf. aor. med. = hablar.

75. <sup>TM</sup>katebhlštao: thj, ou (Ð) ; gen. ép.

=arquero, que hiere de lejos.

-Ÿnaktoj; Ÿnax, -ktoj (Ð) ; gen. = rey = 7.

76. sÚnqeo=poét. por sÚnqou < sun -t...qhmi ;

aor.2o.imperat. =promete . 55.

-Óμoσσov: aor. 2o. imperat. med. < Ómnumi = jurar

-Ómnumi - ŃmÒsw - êmosa - Ńmèmoka

pas. Ńmosq»somai - çmÒqhn -

perf.Ńmèmomai

(Ńmèmomai) = jurar

77. prÒfrwn; wn , on gen.-noj ; nom. = benévolo

-æpesin; æpoj, ouj (tÒ)= dat. plur. = con palabras =29

-çr»xein < çr»gw ; fut. indicat, = socorrer

-colwššmen =kolèsein ; inf. fut. ép. < colÒw =

irritar

-colÒw -fut. èsw -aor. <sup>TM</sup>cèlwsa = irritar

Léanse los versos 78-83 para observar el estilo de Homero.

79. kratšei ; pres. indicat. 3a. pers. sing. < ew= mandar

-kratšw - »sw =mandar

-cèsetai ; fut. indicat. med. 3a. pers. sing. < cÒw -fut. cèsw -

aor.ècwsa ( raro)= cènumi=

64 =irritarse.

80. cÒlon; oj,ou (Ð) ac. sing.= ira

-aÚtÁmar: adv. = el mismo día

-katapšyV < pšptw-yw ; subj. fut. act. 3a.

sing.= devorar.

-pšptw-fut. pšyw = devorar

**-cšrhŽ**; *hj* (Ð, <sup>l</sup>, tŌ) ; nom. *cšrhj* gen. *cšrhoj* dat. *cšrhŽ* ; acus. masc. y fem.  
*cšrha* = malo

**82.metŌpisqen**: adv = luego

**-kŌton**; *oj*, *ou* (Ð) ; ac. =resentimiento

**-Ōfra**: conj. = en tanto que

**-telšssV** < *šw-šsw* ; fut. indicat. act. 3a. sing.= cumplirá.

**83. st»qessin**: *-šqoj*, *ouj* ; dat. plur. ép. =en

sus pechos , almas

**~o«si**: **oj**, **h**, **on**: dat. plur. ép. = para ellos

**-saèseij**; *saŌw*= fut.*saèsw* - aor. <sup>TM</sup>*s£wsa* ; fut. med.  
= salvar.

**saèsomai** // aor. pas. <sup>TM</sup>**saèqhn**

**84. çpameibŌmenoj** ; part. pres. nom.sing. masc.

<*çme...bw* -*yw* = responder

**-çme...bw**- fut.*çme...yw*- aor. <sup>1/2</sup>*meiya* - // voz med.fut  
<sup>1/2</sup>*meimmai*

*çme...yomai* -aor. <sup>TM</sup>*meiy£mhn* -perf.

voz pas. fut. *çmeifq»somai* - aor. <sup>o</sup>*me...fqhn*

= responder

**-pros»fh**; imperf.; *pro-fhm...* - fut. *f»sw* ; = hablar

**85. qars»saj** ; ppio. aor. act. nom.mas.sing.= <

*qarsšw* = animarse

**-qarršw** -fut. »*sw* ; ppio . aor. act. nom. mas.sing.=

animarse.

**-qeoprŌpion**; *ou* = ...*a*...*aj* = el oráculo.

**86. úte**; *Ōste*, <sup>1/4</sup>*te*, *Ōte* = pron. relat. el que

**87. eŪcŌmenoj** < *eŪcomai* ; ppio. pres. =orar,

rezar.

**-çnafa...nej** ; indicat. pres. act. 2a. sing. < *ana-fa...nw* = devolver.

**-çnafa...nw**- fut. *çnaf»somai* =contestar, devolver

**-qeoprop...aj** : *h*, *hj* : oráculos.

**88. oŪtij** , <sup>1/4</sup>**tij** ; pronombre = ninguno

**-cqen...**; *cqèn*, *nŌj* (<sup>l</sup>) ; dat. sing. = la tierra.

**-derkomšnoio** ; ppio. pres. gen. ép.= *derkomšnou* < *dšrkomai*

= mirar, ver.

**-dšrkomai**- fut. *dšrxomai* -aor. *ædrakon* -perf. *dšdorka*

aor. med. <sup>TM</sup>*derx£mhn* ( <sup>TM</sup>*drakŌmhn*)

aor. pas. <sup>TM</sup>*dšrcqhn*(*raro*) <sup>TM</sup>*dr£khn*

= mirar, ver.

**89. ko...IVj =ko...laj**; *oj*, *h*, *on* = vacías

**-bare...aj**; *oj*, *a*, *on* = violentas, pesadas

**-<sup>TM</sup>po...sei** < *æpeimi* - <sup>TM</sup>*p* - *e*, *m*,... = 47 ; fut. ind. act.

3a. sing. = poner.

**90. Àn**= <sup>TM</sup>*!n* ; es contracción = si...

**oŪd` Àn` Agamšmnona e†pVj** = ni siquiera si

hablaras de Agamenón

**91. eŪcetai** < *eŪcomai* ; pres. indicat. act. 3a. sing.= se

gloria = 87

**Ōj nà` pollŌn` ¥ristoj` <sup>TM</sup>n`stratù` eŪcetai` e` nai**

el cual ahora muy el mejor se jacta de ser en el ejército

**92. q£rshse** < *qarršw* ; aor. ind. act.

3a.sing.= 85= animarse

**-hŪda** ; imperf. act. 3a. sing. < **a**, **d£w**= hablar

**-çmŪwn** < *çmŪnw* = ppio. pres. act. nom. sing. =

contestar .67.

**93. oŪte** = conj. = ni

**-eŪkwlÁj**= votos. = 65.

**-<sup>TM</sup>pmšmfetai** < <sup>TM</sup>*p*...-*mšmfomai* = 65 ; indicat. pres.

medio- pas. 3a. sing. = reprochar.

94. **ϕrhtÁroj** ; *ϕret»r, tÁroj (Ð)* gen. = sacerdote
95. **ϕpšluse** < *ϕpolÚw* - *-sw* ; apr. indicat. act. 3a. sing. = libertar.  
**-ϕpšdexato** ; aor. indicat. medio 3a. sing. de *ϕpo--dšcomai*= tomar. 20.
96. **ædwken** ; aor. 1o. indicat. act. < *d...dwmi* = **dar**  
**-d...dwmi** - *dèsw* - *ædwka (ædwn)* - *dšdwka* = dar  
**-'EkhbÒloj** ; (Ð) = arquero que hiere de lejos
97. **ϕeikša**, »j, šj = inconveniente, indigno  
**-ϕpèsei** ; fut. indicat. act. 3a. sing. < *ϕpwqšw* = levantar  
**-ϕpwqšw**- *ϕpwq»sw (ϕpèsw)* - *ϕpšwsa*  
*ϕpwqšomai* - *ϕpèsomai* - aor. *ϕpws£mhn* (poét.)  
aor. med. : *ϕpwq»samhn* ; Es fut. indicat. act. a. sing. = levantar  
*'ni él la odiosa peste levantará a los Dánaos*  
*antes que a su padre entreguemos a la joven de ojos vivos sin rescate, sin pago, y hagamos*  
*una sagrada hecatombe a Crisa. Entonces si acaso lo paciguáramos, lo convencerás.'*
- Nótese el uso de **ϕpÒ** : con sentido temporal
98. **dÒmenai** ; inf. ép. = *doànai* ; infinit. aor. act. de **d...dwmi** 96 =dar  
**-líkèpida**; *ij, idoj (¹)* = de ojos vivos  
**-koÚrhñ** ; *rh, rhj (¹)* ; ac. sing. = doncella
99. **ϕpri£thn** ; adv. = sin rescate  
**-ϕn£poinon** ; adv. = sin pago  
**-fer»n**; *Òj, £, Òn.* = santo
100. **flas£menoi** ; part. aor. nom. plur. masc. < *fljskomai* = apaciguar  
**-fl£skomai** - *fl£somai* - *flas£mhn* -perf. *†lasmai*  
pas. fut. *flasq»somai* – aor. *fl£sqhn*  
=apaciguar  
**-pepido-men**; ép. por **™piqo«men** ; optat. aor. 2o. act. < **pe...qw**= convencer  
**-pe...qw** - *pe...sw* -*æpeisa (æpiqon)* - *pšpeika*  
*pe...qomai* - *pe...somai* - ( *™piqÒmhn* ) - *pšpeismai*  
fut. pas. *peisq»somai* - aor. pas. *™p...sqhn* = convencer.
101. **ϕnšsth** < *†sthmi* ; aor. 2o. indicat. act. = alzar . 58
102. **eÙrukršiwñ** , *wn, on* = que manda desde lejos
103. **ϕcnÚmenoj** ; ppio. pres. masc. sing. < *¥cnumai* = estar de mal humor, afligirse.  
**-mšneoj** ; genit. no contracto por **mšnouj** = coraje
- ϕršnej** , »n, *nÒj (¹)* = entrañas ; nom. plur.  
**-ϕmfimšlainai** , *aj, aina, an* = negro ; nom. fem. plur.
104. **p...mplantai** ; indicat. pres. 3a. sing. < *p...mplhmi* = llenar.  
**-p...mplhmi** - *pl»sw* - *æplhsa* - *pšplhka*  
voz med. *p...mplamai* - *pl»somai* - *™plhs£mhn*  
aor. 2o. med c. sign. pas. *™pl»mhn* – perf. *pšplhsmai*  
fut. pas. *plesq»somai* - aor. pas. *™pl»sqhn*  
= llenar
- Òsse (tè)** ; nom. , acusat. y vocat. dual ; gen. y dat. únicas **Òssoij** y el ép. *Òssoisi* = los ojos ( las formas usadas)
- pur...** **pÚr, rÒj** ; dat. sing. = el fuego

**-lampetŌwnti** ; dat. sing. masc.-neutr. del ppio pres. act.de *lampetŋw* , inusitado fuera del participio pres. ép. *lampetŌwn*, -Ōousa, Ōon ; dat. sing. mas.- neutr. del ppio. pres. act. =brillar.

**-lampetŋw**= brillar.

**-<sup>TM</sup> kthn** ; dual del pluscuamp. ép. de *eŋkw*=

parecer

**-eŋkw - eŋxw - eŋxa [æeixa]** = parecer

**105.prètista** (3) ; superl. = primero ; neutro. acusat.

**-ÑssŌmenoj** < Ōssomai ; ppio. pres. = ver

**-proššeiŋen** : < *pros-špw* ; aor. 3a. sing.act.=

hablar

**-kr»guon** ; acusat. = la verdad

**-e paj** < *lšgw* ; 2a. sing. aor. ép. cf. 62 = decir

**107.fres...**=55 ; dat. plur.=voluntad

*a,,e... toi t' kŋk' <sup>TM</sup>st^ f...la fres^*  
*<sup>TM</sup>sqlŌn d' oŪte t... pw e pej æpoj oŪt'*

*manteŪesqai*  
*<sup>TM</sup>tšlesaj*

*' siempre para ti predecir el mal es agradable,  
feliz, ni dijiste una palabra ni nada obraste '*

*oŪte t... e pej æpoj oŪte <sup>TM</sup>tšlessaj*

No se refiere a Ifigenia que Homero no conocía.

**108.<sup>TM</sup>sqlŌn** (3) ; acusat. masc. sing. = bueno, feliz

**-pw** ; adv. = aun no

**-<sup>TM</sup>tšlessaj** < *telšw*; cf. 5 = cumplir

**109.qeopropšwn** < *qeopropšw* = ppio. pres. nom. sing. mas.= profetizar ; 'oráculos mintiendo '  
(GH)

**110.ŷlgea** < *oj, ouj* cf. 2 = dolores

**-teŪceai** =3 ; < *teŪcw*= enviar

**111.koŪrhj** ; gen. sing. =98 ; hija

**112.tšxasqai** < *teŪcomai* ; infinit. aor. medio. = recibir

**113.probšboula** ; perf. 2o. del inusitado

**proboŪlomai**; 1a. pers. = preferir

**114.kourid...hj** ; genit. = doncella para GH

'legítima' ( no 'soltera' )

**-clŌcou** ; ος, ου (l) =esposa

**-qšn** ; poét.usada por **oá** , genit. sing.del pron.

pers. de 3a. pers. **oá, oŌe**, >

**-cere...wn** ; poét. compar. nom. sing. mas.-fem. de = inferior

**cšrhj, eš** gen. **cšrhoj** cf. 80

**115.dšmaj (tŌ)** = cuerpo

**-fu»n , h, hj** (l)= la gracia

**-fršnaj** = 103 ; ac.plur. fem. voluntad

**-œrga ; on-ou (tŌ)** = trabajo. acusat. de

relación

**116.dŌmenai = doànai** < **d...dwmi** ; infinit. ép. aor. act = cf.96=dar.

**-tŌge** ; relat. + ge

**117.æmmenai = e nai** < **e,,m...** ; infinit. ép. =ser

**118.<sup>TM</sup>toimšsate** < **<sup>TM</sup>toimšzw - sw** . aor. 2o. indicat. act. 2a. plur.=preparar.

**-Ōfra** ; conj. final = para, a fin de que

- 119. eġšrastoj ; oj, on** = despojado  
 -æw = jón. por û < e,,m... ; subj. jónico = ser
- 120. leÚssete** < ssw ; pres. indicat. 2a. plur.= ver  
 -ærcetai < ærcomai = ir  
 -ærcomai - <sup>TM</sup>leÚsomai - ½luqa=½luqon= Ālqon  
 perf. <sup>TM</sup>l»louqa ; pres. indicat. act. 3a.pers.= ir
- 121. °me...beto** < çme...bw ; imperf. medio-pas. 3a.sing. = contestar = 84  
 -pod&rkjhj ; hj, ej = de pies rápidos.
- 122. kÚdiste ; oj, h, on** ; vocat. =orgullosa ; persona condecorada, llena de  
 honores, digna de respeto  
 -filokteanètate ; superlat. filoktšanoj, on = el más avaro ; es vocat.
- 123. dèsousi** < d...dwwi= 96; fut. indi. act. 3a.pars. plur.= dar.  
 -meg&qumoi ; oj, on ; magnánimos ; es nominativo.
- 124. †dmen= †smen** < o da ; del inusitado e‡dw ; imperf. °de<n; aor. e‡dhsa – perf. muy raro  
 e‡dhka perf. con ignif. de presente =sabemos.  
 -xun»Ža ; oj, a, on - xunÒj, », Òn = común  
 -ke...mena ; ppio. acusat. plur. neutr. < ke<mai = yacer  
 -ke<mai ; imperf. <sup>TM</sup>ke...mhn , (dór. ke<man)  
 fut. ke...somai ( dór. keiseàmai) = ppio. acusat. plur.neutro.= yacer.
- 125. pol...wn ; oj, ou** ; gen. plur. = la ciudad  
 -<sup>TM</sup>pr&quomen < pšrqw ; aor. 2o. med. = saquear.  
 -dšdastai ; pres. med- pas. con significac. pas.= dividido da...w ; inusitado en voz activa. en voz  
 media  
 dividir.  
 -da...w; pres. da...omai – fut. dšsomai – aor. <sup>TM</sup>das&mhñ perf. dšdasmái = dividir; perf.  
 med.-pas. con signif. pasiva =dividido
- 126. <sup>TM</sup>pšoike** < <sup>TM</sup>pšoika ; perf. indicat. act. con signific. de presente ; ppio <sup>TM</sup>peoikèj, u<a, Òj = es  
 justo  
 -pal...lloga ; adv. = de nuevo  
 -<sup>TM</sup>page...rein < <sup>TM</sup>page...rw- erí = congregar
- 127. prÒej** < pro...hmi ; imperat. aor. 2o. act. = devuelves ; cf. 48
- 128. tetralí, Òj, », Òn** ; dat. sing. fem. = cuádruple  
 -çpot...somen < t...nw- sw ; fut. indicat. act. 1a. pers. plur. cf. 42.  
 -a‡ ; en Homero siempre +kš  
 -kš ; ai + ke = si...  
 -pÒqi = poà = probablemente
- 129. dùsi** < d...dwwi ; subj. aor. 2o. act. 3a. pers. sing. por δù= dar ; cf. 96.  
 -<sup>TM</sup>ute...ceon, oj, on = bien guardada  
 -<sup>TM</sup>xalap&xai < <sup>TM</sup>xalap&zw -xw = saquear
- 130. çpameibÒmenoj** < çpame...bw =hablar ; cf. 84  
 -kre...wn , wn = comparativo = mejor
- 131. <sup>TM</sup>èn**; ppio nom. masc. sing. de e,,m... = ser  
 -qeoe...kel [e] ; oj, on = semejante
- 132. klšpte** ; imperat. act. 2a. sing. = robar, engañar

**-klšptw** - *klšyw* - *ækleya* - *kšklofa*  
 voz med. *klšyomai* - <sup>TM</sup>*kley£mhn* - *kšklemmai*  
 voz pas. *klefq»somai* (*klap»somai*) - aor. pas.  
<sup>TM</sup>*klšfqhn* ( <sup>TM</sup>*kl£phn*)

= engañar, robar

**-nŌJ** = *noàj, oà* ; dat. sing. = mente

**klšpte nŌJ**= robar en la mente . Para Segalá y Estalella:

"no ocultes tu pensamiento"

**-pareleŪseai** = jon. por *pareleŪsV* < *paršrcomai* ; fut. indicat. 2a pers. sing. = seducir ; cf. 120.

**-pe...seij** < *pe...qw* - *sw* ; fut. indicat. act. 2a. pers. sing. = convencer cf. 100

futuros: *pareleŪseai* - *pe...seij*

**133.Ōfra**; conj. = mientras que

**134.Âsqai** ; inf. pres. de *Âµαι*

**-Âmai** ; imperf.  $\frac{1}{4}$ mhn ; ppio. *»menoj* = permanecer

**-deuŌmenon** ; ppio. pres. acusat. < **deŪw**= fracasar

< **deŪw** - **sw** ; ppio. pres. acusat.=fracasar, no conseguir

**-kšleai** ; pres. indicat. 2a. sing. = exhortar

**-kšlomai** ; fut. *sai* > *eai* > *V*

voz med. *kšlomai* - *kel»somai* -

*keklšmhn*) =exhortar

<sup>TM</sup>*kelhs£mhn* ( <sup>TM</sup>*keklŌmhn* =

**-çpodoànai** ; cf 96 ; infinit. aor.< *d...dwm* = dar

**135.dèsousi** ; cf 96 ; fut. indicat. 3a. plur < *d...dwm*= dar

**-meg£qumoi** ; **oj, on** = magnánimos

*e,, m n dèsousi gšraj meg£qumoi* 'Acaio<sup>^</sup>

*Ūrsantej kat| qumŌn , Ōpwj çnt£xion æstai*

*si los magnánimos Aqueos, proveyendo según el*

*deseo, diesen* (futuro)

*una recompensa de modo que (Ōpwj) resulte equivalente, sea.*

**136.Ūrsantej** ; ppio. aor. act. 1a. plur. masc. <

*çrar...skw* = proveer

**-çrar...skw** - *çrî* - *Ârsa* ( $\frac{1}{2}$ *zaron*)

voz med. *çrar...skomai* - *Ūrsomai* - <sup>o</sup>*rs£mhn*

(*çrarŌmhn*)

voz pas. *çrq»somai* -  $\frac{1}{2}$ *rqhn* perf. *çr»remai*

=proveer

**-çnt£xion** ; **oj, on** = equivalente

**137.dèwsin** cf 96 = subj. aor. 3a. pers. plural < *didwm*= dar

**-ælwmai** ; subj. aor. < <sup>TM</sup>*laŪnw* = **buscar**

**-<sup>TM</sup>laŪnw** - <sup>TM</sup>*l£sw* ( at. <sup>TM</sup>*lî*) -  $\frac{1}{2}$ *lasa* - <sup>TM</sup>*l»laka*

voz med. <sup>TM</sup>*laŪnomai* - <sup>TM</sup>*l£somai* - <sup>TM</sup>*las£mhn* -

<sup>TM</sup>*l»lamai*

voz pas. <sup>TM</sup>*laq»somai* - <sup>o</sup>*l£qhn*

impulsar, empujar; pegar, cabalgar.

**138.teŌn; Ōj, » , Ōn** = tuyo

**139.Ūxw** < **Ūgw** ; fut. indicat. act. 1a. pers. sing. = iré [ para tomarla]

**Ūxw ŷèn** Curtius § 495 . Las formas de aoristo subj. opt. imperat. infinit. indican simplemente la acción incipiente ya sea en presente , en pasado o en futuro.

**-Ūgw** - *xw* - *Ãxa* ( $\frac{1}{2}$ *gagon*) - *Ãca* (*çg»oca*)

voz med. *Ūxomai* - <sup>o</sup>*gagŌmhn*

voz pas. *çcq»somai* -  $\frac{1}{2}$ *cqhn*- *Ãgmai*

= llevar, guiar, conducir



**-kecolèsetai** < colÒw - colèsw - <sup>TM</sup>cèlwsa

voz med. colÒomai - colèsomai - colws£mhn

es fut. anterior . med.-pas. 3a. sing.= irritar

Ver Curtius § 291, 505, 546, 557b

§505. Es el futuro de la acción realizada : sirviendo para indicar, que se terminará en el porvenir.

§545. <sup>TM</sup>n = Àn = "n ; En Homero :

e, kš +

subjuntivo.

§514. En lengua homérica se emplea el subjuntivo con el mismo valor que el indicativo de futuro, para hablar de sucesos futuros, pero cuya realización debe expresarse. Ej; oÙ g£r pw to...ouj don çnšraj oÙd †dwmmai = *puesto que nunca he visto tales hombres y probablemente no los veré nunca* .

En Homero: "n: oÙk ¥n toi cra...smv k...qarij t£

te dír' 'Afrod...thj:

no te servirá de nada tu cítara ni los presentes de Afrodita.

-†kwmai < >kw ; aor. subj. medio. 1a. sing.

=alcanzar

**140.metafraŒmesqa** < fr£zw -sw ; fut.

indicat. med. = hablar

-fr£zw- sw = hablar

-aâtij = aâqij = otra vez

**141.**<sup>TM</sup>rÚssomen ; fut. indicat. ép. 1a. plur. < <sup>TM</sup>rÚw = lanzar

-<sup>TM</sup>rÚw -<sup>TM</sup>rÚsw -e†rusa (<sup>TM</sup>rÚomai) - e†rusmai

voz med. <sup>TM</sup>rÚsomai - e,,rus£mhn

voz pas. <sup>TM</sup>rusq»somai - e,,rÚsqhn

= lanzar

-œla ; §lj, -lòj ; acusat. = sal

**1.142.**<sup>TM</sup>rštaj ; hj, tou (Ð) ; acusat. plur. = remeros

-<sup>TM</sup>pithdšj ; adv = convenientemente

-e£ge...romen < e£ge...rw ; pres. indicat.; 1a pers.

plur.= juntar ; cf.57

**143.qe...omen**< t...qhmi ; optat. aor. act. 1a. pers. plur.= colocar cf. 55

-kallip£rhon ; oj, on = de hermosas mejillas

**144.b»somen** < ba...nw ; fut. indicat. act. 1a. pers. plur.= embarcar cf.52

-e£rcòj ; cf 50 = jefe

-boulhfòroj ; oj, on = custodio

**146.º** ; = À ; disyuntiva

-<sup>TM</sup>kpaglòtate ; superlat. oj, on = temible; es vocat.

**147.fl£seai** ; = †lheaj ; < fl£skomai ; subj.

aor. ép. =apaciguar ; cf.100

-šxaj ; aor. 1o. act. ppio. nom. plur. masc.=hacer

-šzw - .šxw -ærexax (poét. ærexa o .šxa)

perf. 2o. æorga

aor.1o. pas. <sup>TM</sup>rršcqhn = hacer

'Ek£ergon: Apolo, que obra, que hierde de lejos.

**.148.Øpòdra** ; adv. = mirando celosamente, torvamente

-,dèn ; < Dr£w ; cf 124 = viendo

**149. êmoi = ê-moi** = ¡ay de mí ! , ¡ oh !

- çnaide...hn = an ; acusat. = impudicia

-<sup>TM</sup>pieimšne < <sup>TM</sup>pišnumi ; ppio. perf. pas.<sup>TM</sup>pišmenoj= vertir

-kerdaleòfron , wn, on = astuto.

**150.pròfrwn** ; cf. 77 = benévolo

-æpesin ; < æpeimi = apresurarse

151. ÐdÒn ; acusat. de ÐdÒj, oà = vía, camino

-<sup>TM</sup>lqšmenai ; <sup>TM</sup>lqe<n ; aor. 2o. át. < ærcomai = ir , cf. 120

-‡fi ; cf 38= fuertemente.

152. <sup>1</sup>luqon < ærcomai ; aor. 2o. poét.= ir, llegar, salir, venir. cf. 120

-a,cmhtšwn ; »j, oà (Ð) ; gen. plur. masc. = valeroso

153.a,tio... ; ...oj, a, ...on = enemigos

154. <sup>1</sup>lasan < <sup>TM</sup>laÚnw ; aor. indicat. 3a. pers. plur. = apoderarse.cf. 137

155. <sup>TM</sup>ribèlaki ; ax, koj (Ð, ' )=fértil

-bwtiane...rV ; a, aj ; dat. sing. =que alimenta héroes

156.karpÒn ; Òj, oà ; acusat. sing.= frutos, cosechas

-<sup>TM</sup>dhl»sant[o] < dhlšw ; aor. indicat. 3a. pers.

plur. = destruir

-<sup>TM</sup>pei» ; poéti. por <sup>TM</sup>pe... = ya que en verdad

-metaxÚ ; adv. y prep. = en medio de

157.oÜrea ; cf 157 > oÜrh, šon ; jónico : Óroj, ou = monte

-skiÒwnta < skišw ; ppio. pres. acusat. mas.

sing.= cubrir con la propia

sombra

-<sup>o</sup>c»esa ; »ej, »essa, »en = sonoro

*oÜreš te skiÒenta qšlassš te <sup>o</sup>c»essa*

*"umbrías montaños" "sonoro mar"*

Nótese la construcción simétrica y el

te...te...

158.čnaidšj ; »j, šj . cf 149 = impúdico

158. ~spÒmeq [ a] < »pomai ; fut. »yomai ; aor. 2o.med.

~spÒmhn : seguir.

-ca...rVj ; pres. subj. sing. < ca...rw = estar

complacido

-ca...rw - cair»sw , carî - <sup>TM</sup>ca...rhsa -keššrhka

voz med. ca...romai -cair»somai , car»somai

voz pas. car»somai - <sup>TM</sup>cšrhni - keššrhmai

= estar complacido . El imperativo

ca<re ,cairšte . se usan

como fórmula de salutación =

¡salud! ¡adiós!

159.črnÚmenoi ; ppio. pres. plur. masc. < »rnumai= obtener

conservar, recibir,

-»rnumai . imperf. poét. sin aum. črnÚmhn

aor. 2o. črÒmhn [ inf. čršsqai] = conservar,

recibir,obtener

-kunèpa ; hj, ou ; vocat. = cara de perro

.160.metatršpV < metš - tršpw ; pres. med. 2a.

sing. = cambiar

-čleg...zejj < zw -sw = pasar cuidado

161.čfair»sesqai ; infinit. fut. < čfairšw = quitar

-čfairšw < čpo-afršw - afr»sw - Èrhša

( e lon )- Èrhka

voz med. -afršomai - afr»somai -

eflšmhn -

Èrhmai

voz pas. afreq»somai - Åršqhni

= quitar

-čpeilečj ; jón. por feilečj < čfairšw . =

despojar, quitar.

162. <sup>TM</sup>**mÒghsa** < gšw ->sw ; aor. indicat. act.1a.  
pers.sing.=sufrir

-**dÒsan** ; < d...dwmi; aor. poét. 3a. pers. plur. cf.96 = dar

163. **son** ; †soj, h, on = igual

-**ÐppÒte** ; jon. por ÐpÒte = jamás

164. <sup>TM</sup>**kpšrsysi** < pšrqw ; subj. aor. 1o. cf 19 = arruinar

-**eŪnaiŌmenon** < eŪna...w; ppio. pres. med-pas. act.=bien

poblada

-**ptol...etron** , on, ou = ciudad

165. **poluaŽkŌj**, †Žx, kŌj (Ð, †) = impetuoso

-**polšmoio** < pŌlemoj, ou ; gen. ép. = guerra

166. **ce<rej** = ce...r, rŌj (†) ; nom. plur. = mano

-**dišpous[i]** ; < dišpw - yw ; 3a. per. plur.= sostener

-**et†r** ; adv. = luego

-**dasmŌj** , oà = reparto

-†**khtai** < fknšomai ; subj. aor. 2o ; 3a. pers. sing. = llegar

168. **ærcomai - xomai** = ir . 120

-**k£mw** ; aor. 2o.act. ; 1a. sing.de k£mnw = cansarse.

-**k£mnw**; fut. kamoàmai – aor. 2o. †kamon

perf. kškmhka ;

aor. 2o. med. <sup>TM</sup>kamŌmhn : cansarse.

-**polem...zwn** < zw - sw = guerrear

<sup>TM</sup>gē d' Ńl...gon te f...lon te

ærcom' æcwn <sup>TM</sup>p... nÁaj, <sup>TM</sup>pe... ke k£mw

**polem...zwn**

"-yo teniendo una recompensa pequeña voy  
de pelear

a mis

naves, pues me cansé

169. **Fq...hnde** =29 = a Ftía

-<sup>TM</sup>**pei**» ; conj. = puesto que

-**fšrteron** ; (3) = mejor

170. **korwn...sin** ; ...j, ...doj = curvada

171. **†fenoj** , nouj (tŌ) = riqueza

-**ploàton**, oj, ou (Ð) ; acusat. sing. = riqueza,

dinero

-**etŪxein** ; infinit. fut.de etŪssw: conquistar.

- **etŪssw** ; fut. etŪxw - æfuxa - æfusmai

voz med. etŪssomai - etŪxomai -

= conquistar

<sup>o</sup>fus£mhn - 1/2fusmai;

172. **°me...beto** < etme...bw ; imperf. 3a. sing.=

contestar, responder.=84

173. <sup>TM</sup>**pšssuttai** < <sup>TM</sup>piseŪw ; ipf. indicat.

pas. = impulsar **contra** ; excitar contra, inducir.

174. **l...ssomai** =15 = pedir

-**e†neka** = >neka ; poét. = a causa de

-<sup>TM</sup>**me<o** = <sup>TM</sup>moà = pron. pos. tuyo

175. **æcqistoj** (3) = odioso

-<sup>TM</sup>**ssi** = ε = 2a. sing. pres. indi. de eimi = ser, eres

-**diotrefšwn** , »j, šj ; agen. plur. = alimentado por los

dioses.

-**basil»wn** =9 = rey ; gen. plur.

176.**mht...eta** , *hj, ou* ; vocat.= sabio

177.**ærij** , *doj* ; nom. = disputa

178.**karterÒj** , *£, Òn* = bravo

-**æssi** = 175 = eres ; ép. por **£**

179.**sÍj** = **sa<j** ; dat. plur. de pron. poses. de **sÒj** , **»** , **Òn**

-**TMt£roisin** = **TMta...roj** < **TMta...roj, ou (Ð)** ; ép. y jón. ; dat.plur. masc.= amigo

180. **¥nasse** < *ssw* ; imperat. pres. act. 2a.

sing. = mandar

-**sşqen** = **soà** ; jonismo ; pron. de 2a. pers. genit. sing. = de ti.

-**£leg...zw** - *sw* = prestar atención

181. **Òqomai** ; imperf. *çqÒmhn* ; inquietarse, preocuparse

-**kotşontoj** < *kotşw* ; ppio. pres. genit. sing. masc. =

irritarse

-**£peil»sw** < *şw -»sw* ; prevenir

-**ide** ; adv. = así

182.**£faire...tai** < *rşw* ; pres. indicat. med- pas. 3a. pers. sing.= separar

183.**nh** < *naàj, hÒj (!)* ; dat. sing. = nave

184.**kallip£rVon** =143 = de hermosas mejillas

185.**kliš...hnde** , *h, hj* ; con la part. enclítica de tiene sentido de dirección = hacia la tienda de campaña

-**e,,dÁj** < *e£dw* ; perf. 2o. subj. = saber cf. 124

186. **Ósson** < *oj, h, on* ; pron. = el que

- **£şp£poc** ( 3 ) = 169 ; superlativo.= el más fuerte

-**sşqen** =180 = **soà** ; tuyo, de ti

-**stugşV** ; subj. pres. 3a. sing. < **stugşw** = temer

-**stugşw** - *stug»sw* - **TMstÚghsa, æstuxa, æstugon**

perf.: **TMstÚghka** – pas. *stugeq»somai* - **TMstug»qhn** - *æstugmai* = temer

187.**f£sqai** < *f£skw* ; solamente imperf.

**æfaskon**; inf. med. = afirmar

-**Ñmowq»menai** < *ÑmoiÒw* ; inf. aor. pas. =ser igual

-**¥nthn** adv. = en frente

188. **f£to** = *æfato* < *fhm...* - *f»sw* - *æfhsa* ; part. perf. med. *pepasmenoj, h, on* = decir

-**¥coj** , *oj, h, on* = angustiado

-**Ñtor, (tÒ)** ; corazón ; con la partícula **TMv** indica que es dat.

189.**st»qessin** =83 ; dat. poét. = en los pechos, en las almas

-**las...oissi** , *...oj, ...a, ...on* ; dat. plur. ép. = robusto

-**di£ndica** ; adv. poét. = en dos partes

-**merm»rixen** < *zw - sw* ; aor. indic. 3a.pers. sing. = estar inquieto

190.**f£sganon** , *ou (tÒ)* = espada

-**ÑxÚ** , *Új, e<a, Ú* = agudo

-**TMruss£menoj** < *Úw -sw* ; part. aor. med. nom. masc. sing. =sacar . cf. 141.

-**mhroà** , *Òj, oà (Ð)* = muslo

-**Óge f£sganon...**

En Homero el relativo y los pronombres

se

reemplazan así:

**Ö**= **Öj** ; **o<o** = **Óou** = oá

›hj= Āj

Ōj significa "él"

toà= oá ( *cuius* )

tù= ú ( *cui* )

to<j = oĒj ( *quibus* )

t' = § ( *quae* )

Formas homéricas y jónico moderno:

gen. **tšo, teà**, dat. **tšJ, tù**, gen.pl. **tšwn**,

dat.pl. **tšoisi (n)** , neutr.

pl. ¥ssa

Relativo compuesto:

Singular

N. **Ōtij**

n. **Ōtti**

G. **Ōteu, Ōtteo, Ōtteu**

D. **ŌteJ**

A. **Ōtina**

n. **Ōtti**

Plural

N.

n. **¥ssa**

G. **Ōtewn**

D. **Đtšoisi**

A. **Ōtinaj**

n. **¥ssa**

Curtius § 213 D y 214 D

Ō ge..."pues ", "ciertamente ", "a lo

menos ", = "él mismo",

"él "

**191.ĉnast»sein** < ĉn...sthmi ; opt. aor. act. 3a. sing. = erigir. cf.58

-™nar...zoi < zw -sw ; opt. pres. act. 3a. sing.=

matar.

**192.cŌlon** = acusat. *cŌloj* , *ou (Đ)* = ira, rencor

-™rhtŪseie < Ūw -sw ; opt. aor. act. 3a.pers. sing. = detener.

->wj = hasta que.

-érmaine < Đrma...nw ; imperf. 3a. sing. =

agitar.

**194.›lketo** ; imperf. poét. 3a.sing.< ælkw= **sacar**

**violentamente**

->lkw ; ->lxw - ælxa , eĒlsa , e†lkusa - e†lkuka , eĒlca

fut. pas. *†kusq»somai* aor. *eflkŪsqhn*

= sacar violentamente

- perf. *e†lkusmai*

-koleo<o , *oj* , *ou (Đ)* ; **gen. ép. = vaina**

**195.oŪranŌqen** ; adv. la partícula *θευ* indica : lugar desde donde = desde el urano

-Āke < ¼kw -¼xw -Āxa -Āka ; pluscuamp.

¼ketv . Es imperf. ; 3a.sing. =

llegar

-leukèlenoj = de brazos blancos

**196.¥mfw** ; nom. y acusat. ; gen. y dat. : **ĉmfo<n** = ambos.

-Đmĭj ; adv. = igualmente .

-filšousa ; ppio. nom. sing. fem. sin contraer < *filšw* =

amar

-filšw - *fil»sw* - †mf...lha - pef...lhka

voz med. *filšomai* - *filšsomai* - †filšmhn

(es una forma irregular)

=amar

-khdomsnh < *k»dw* ; ppio. med.- pas. nom. sing.

fem. = inquietar

-k»dw - *khd»sw* ; ppio. med.-pas. nom. sing.

fem. = inquietar, afligir .

cf. 56

**197.stÁ** < †sthmi ; ép. por *æτη* ; aor. 2o.

ind. = estar , 58

-Ōpiqen = **Ōpisqen** ; adv. poét. = detrás

-xanqÁj , *Ōj* , *Ōn* = amarillo. Referido al

cabello : rubio

**-kÒmhj** , *h, hj* (<sup>l</sup>) = cabellera  
**-le** ; poét. por CEle aor. 2o. 3a. sing. eCElon < a fršw = tomar

**198. fainomšnh ; ppio. pres. med.-pas. < fa...nw = ser visible**  
**-fa...nw** - *fanî - æfhna - pšfagka (pšfhna)*  
voz med. *fa...nomai - fanoàmai - <sup>TM</sup>fhn£mhn,* <sup>TM</sup>*fanÒmhn - pšfasmai*  
fut. 2o.pas. *fan»somai - aor.1o. <sup>TM</sup>f£nqhn* 2o. pas. <sup>TM</sup>*f£nhn = ser*  
*visible.*

**199. q£mbhsen** ; aor. indicat. 3a. sing. < *qamba...nw - b»swmai* 3a.sing. = *asombrarse* .  
cf. 34

**-qamba...nw-** *qamb»swmai* = *asombrarse*  
**-<sup>TM</sup>tr£pet[o]** ; aor. 2o < *tršpw* = *darse vuelta, volverse*  
**-tršpw** - *tršyw - ætreya* , aor. 2o. *ætrapon-*  
voz med. *tršpomai - tršyomai - <sup>TM</sup>trey£mhn,* aor.2o.med. <sup>TM</sup>*trapÒmhn* perf.  
*tštrammai*  
pas. fut.1o. *trefq»somai* , 2o. *trap»somai*  
aor. 1o. pas. <sup>TM</sup>*qršfqhn* , 2o. <sup>TM</sup>*tr£fh*  
= *volverse*

**-ægnw** ; aor. 2o. act. 3a. singul. de ***gignèskw*** = conocer.

**200. deinè** , *Òj* , » , *Òn* ; dual nom. y acusat. = *terribles*.

**-Òsse** = 104 ; (*të*) ; dual nom. acusa.vocat. = *los ojos*;

**-f£anqen** ; <sup>TM</sup>**f£nqhsan** ; forma. ép. 3a. pers.sing. *fa...nw* : ser visible . cf 198.

**201. fwn»saj** ; part. aor. 1o. act. nom. masc. de *fwnšw -* »sw : *hablar*

**-æpea** , *oj, ouj (tÒ)* = *æph* ; acusat. plur. neutro. = palabras.

**-pterÒenta** , *Òeij, Òessa, Òen* ; ac. sing. masc. = *alado*

**-prohÚda** < *prošaud£w* ; imperf. 3a. pers. sing. = *hablar*

**202. t...pte = t...pote** ; forma épica = *¿por qué , pues ?*

**-çigiÒcoio** , *oV, on* ; gen. ép. = **ov** ; que lleva la égida

**-tškoj** = *tšknon, oj, ouj (tÒ)* ; forma ép. = *hijo*

**-<sup>TM</sup>il»tuqaj** = <sup>TM</sup>*l»louqaj* < *ærcomai* ; forma poét. perf. indicat. act. = *ir* cf.  
120

**203. Ûbrin** , *ij, ewj = ioj* (<sup>l</sup>) ; acusat. = *ultraje, soberbia*

**-‡dV** < *Dr£w* ; subj. aor. 2o. 3a. pers.sing. = ver . 56 = ver

**204. telšesqai** < *telšw = 5* ; infinit. pres. med.-pas.

**-Ñ w = 59 = ožomai** = *pensar, crear*

**205. Îj** = *aÆj* < *Ó, ¼, Ón* ; jonismo. ; dat. plur. fem.; pron. relat.

**-Øperpol...Vsi** , *a, aj* (<sup>l</sup>) ; dat. plur. fem. = presunciones.

**-ÑlšssV** ; fut. ép. < *Òllumi* = *perecer* ( en voz media); voz activa= *destruir*.

**-Òllumi** - *Ñlšsw - Òlesa - Ñlèleka* -( 2o. *Òlwla*)

voz med. *Òllumai - Ñloàmai - çlÒmhn* (2o)

aor. pas. *çlšsqhn*.

**206. glaukîpij** , *ij, ewj* (<sup>l</sup>) ; nom. = *de ojos* de *lechuza*.

**207. mšnoj** , *oj, ouj, (tÒ)* = *cólera*

**-p...qhai** = *p...qV* < *pe...qw - sw* ; subj. aor.. med.

2a. pers.sing.= *persuadir*

**210. lÁg[e]** < *gw -xw - xa* = *cesar*

**-žkleo** = *žklou* < *kšlomai* ; imperf. poét. 2a. pers. sing.= *empuñar*. cf. 134.

211.  $\frac{1}{2}$ toi= 68 conj. = antes bien  
 -æpesin = 77 , æpoj - ouj (tŌ) ; dat. plur. = palabras.  
 -Ñne...dison < Ñneid...zw ; imperat. aor. 1o. act. 2a. sing. = vengar.  
 -per ; partícula adverbial= pues
212.  $\text{TM}$ xeršw =  $\text{TM}$ xe...rw < pres. inusitado ; fut.  $\text{TM}$ xerî ; perf.  $\text{TM}$ xe...rhka = decir  
 -tetelesmšnon < telšw ; part. perf. med. - pas. = cumplir.
213. tŌssa = 64 = tan numeroso, tan grande
214. †sceo ; imperat. pres. act. 2a. pers. sing. no contraído  
 - xw : retener.  
 -pe...qeo ; pe...qou ; imperat. pres.act. de; 2a.sing. de pe...qw : obedecer.  
 -†brioj ; gen. de †brij : soberbia.
215. †pameibŌmenoj ; ppio. pres. de †pame...bomai : responder.
216. xp» ; impers. : es necesario.  
 -e,,rŪssasqai ; infinit. aor. 1o. med.  $\text{TM}$ rŪsasqai de  $\text{TM}$ rŪw : conservar
217. kecolwmšnon ; ppio.perf.med.-pas. de colŌw -èsw - $\text{TM}$ kŌlwsa : estar enojado  
 -ækluon ; imperf. act. 3a. pers. sing. de klŪw : oír . cf. 42
218.  $\text{TM}$ pipe...qhtai = 65 = subj. pres. med. :obedecer.
219. †rguršV ; (3) : de plata.  
 -kèpV , h, hj (l) : empuñadura.  
 -scšqe : aor. 2o. poét. < æcw : tener.  
 - æcw ; fut. æxw o sc»sw – aor. 1o. poét. æsca ; aor.2o. æscon ; aor. 2o. poét. æsceqon o scšqon  
 perf. æschka ; pluscuampl.  $\text{TM}$ sc»kein // voz med. æcomai - »xomai -  $\text{TM}$ scŌmhn (2o) ; perf.  
 æschmai // voz pas. sceq»somai -  $\text{TM}$ scšqhn : tener, poner.  
 -bare<an ; (3) ; cf. 89 ; acusat. sing. fem.: pesado.
220. Ÿy = 60 ; adv. poét.: de nuevo.  
 - $\text{TM}$ j ; prep. át. y jónica = e,,j = 205 ;  
 -kouleŌn ; ép. y jónico ; Ōv, oà (tŌ) : vaina.  
 -ðse ; aor. 1o. act. ép. y jónico de æwse : empujar.  
 -†p...qhšen ; aor. indicat. act. 3a. pers. sing. de †peiqšw : desobedecer.
221. beb»kei ; perf. 1o. act. 3a. pers. sing. de ba...nw : ir ; 52
222. dèmat[a] = 18 = moradas.  
 -a,,giŌcoio : que lleva la égida.
223.  $\text{TM}$ xaàtij ;  $\text{TM}$ xaàqij ; adv. poét. : de nuevo  
 -†tarthro<j , Ōj, † (jón : ») Ōn : funesto  
 - $\text{TM}$ pšessin ; dat. plur. ép.de æpoj, ouj (tŌ) : palabras.
224. lÁge = 210 ; imperf. act. 3a. sing. : cesar.  
 -cŌloio = 192 ; gen. ép. : la ira.
225. o,,nobaršj , »j, šj = ebrio, borracho  
 -Ōmmata , a, toj (tŌ) = nom. ac. plur. = ojos  
 -krad...hn < kard...a (l) ; jonismo. = corazón  
 - $\text{TM}$ lŸfoio , oj, ou (Ð, l) = ciervo

- 226.qwrhcqÁnai** < *qwr£ssw* -sw ; inf. aor. pas.: armarse.
- 227.IÒcon** , *oj, ou (Ð)* = emboscada . **IÒconde** : ir de emboscada  
-**erist»essin** , **eÚj**, *šwj (Ð)* ; dat. plur. :príncipe
- 228.tštlhkaj** < *tolm£w* ; imperf. ind. act. = atreverse.  
-**e‡detai** = 124 = < **o da** = saber
- 229.lèŽon** , *oj, on* ; comparativo = mejor  
-**eÛrÚn** , *Új, e<a, Ú* = ancho
- 230.çpoaire«sqai** , - *ršw* ; inf. pres. med.-pas. : robar . cf. 161.
- 231.dhmobÒroj** , *oj, on* = domador de pueblos.  
-**oÛtidano«sin** , *oj, on* = vil.  
-**çn£sseij** = 38 = mandas sobre.
- 232.Ûstata** ; adv. = último.  
-**lwb»saio** < *lwb£w* - »sw ; opt. aor. 2a. pers. sing. = injuriar.
- 233.Órkon** , *oj, ou (Ð)* = juramento.  
-**Ñmoàmai** = jurar.
- 234.fÚlla** , *on, ou (tÕ)* ; hojas, pueblo.  
-**Òzouj** , *oj, ou (Ð)* = rama.
- 235.fÚsei** < *Úw* -sw = producir, criar.
- 235.tom»n** , » , *Áj (l)* = corte.  
-**Ñršssei** , *Órh, šwn (t')* = las montañas.
- 236.çnaqhl»sei** < - *lšw* ; fut. indicat. act. 2a. sing. = florecer, reverdecer.  
~ ; acusat. sing. pron. pers. de 3a. pers.  
-**calkÒj** , *Òj, oà (Ð)* : bronce.  
-**æleyen** < *lšpw* -yw ; aor. indicat. act. 3a. pers. sing. = pelar, descortezar.
- 237.fÚlla** , = 234 = pueblo, multitud  
-**floiÒn** , *Òj, oà (Ð)* = corteza
- 238.pal£mVj** , *h, hj (l)* = mano  
-**foršousi** < *foreÚw* ; pres. indicat. act. 3a. pers. plur.=llevar  
-**dikaspÒloi** , *oj, on* = hacer justicia  
-**o‡te** , *o‡ + te* ; pron. relat.  
-**qšmistaj** , *ij, istoj (l)* ; acusat. plur. = justicia
- 239.e,rÚatai** < <sup>TM</sup>*rÚw* ; 3a. pers. plur. perf. med. ép. por <sup>TM</sup>*rÚtai*.  
= proteger.= 141
- 240.poq»** , » , *Áj* = *pÒqoj, ou* forma poét. = deseo  
-**‡xetai** < *fknšomai* ; fut. = venir  
imperf. **fknÒumhn** ; fut *‡xomai* ; [dor. *fxoàmai*] aor.2o.*fkÒmhn* [dor. -*man* ] ; perf.  
*Ægmai* ; subj. fut. med. 2a. pers. sing. :venir, llegar, alcanzar.
- 241.dun»seai** ; fut. 2a. sing. < *dÚnamai*: poder.  
- *dÚnamai* - *dun»somai* -  
voz pas. *dunhq»somai* - <sup>TM</sup>*dun»qhn*: poder.



**-œcnŪmenoj** = 103 = afligido

**242.craisme<n** = *craismšw* ->*sw* = ayudar

**-Øfʳ** = *ØpŌ* ; prep. + *gen.* = a causa de, por

**-œndrofŌnoio** , *oj, on* ; *gen. ép. por* **ou** =  
hombres

matador de

**243.p...ptwsi** < *p...ptw -soàmai -æpesa* (2o. *æpeson*)  
pres. act. = caer

- *pšptwka* [ *rec : pšpthka* ] ; subj.

**-œndoqi** ; adv. = adentro

**-œmŪxeij** < *œmŪssw -ξω* ; futur. indicat. 2a. pers. sing. =

desgarrar

**244.cwŌmenoj** ; ppio de *cèomai* = lamentar

**-œtisaj** < *t...nw -sw* ; aor. indicat. act. 2a.

pers.sing.= honrar. 42

**245.pot... = prŌj** ; prep. dórica = + dat. = a

tierra

**-bŕle** < *bŕllw* ; aor. 2o. indicat. 3a. pers. sing. = arrojar =52

**-ga...V** , *h, hj* ; dat. sing. = tierra

**246.cruse...oij** = *oàj, Á, oàn* ; dat.plur. no

contracto = de oro

**-¼loisi** , *oj, ou (Ð)* ; dat. plur. no

contracto = clavo

**-peparmšnon** < *pe...rw* ; perf. med.- pas. acusat. sing. =

perforar

**247.™šrwqen** ; adv. = de otro lado

**-™m»nie** < *mhn...w* = 358 = irritado

**248.¹duep»j** , »*j, šj* = de dulce habla

**-œnŌrouse** < *œnoroŪw -sw* ; aor. indicat. act. 3a. pers.sing.= levantar

**-ligŪj** , *Ūj, e<a, Ū* = sonoro

**-pul...wn** , ...*oj, ...a, ...on* = habitante de Pilos

**-œgorht»j** , »*j, oà (Ð)* ; orador

**249. mšlitoj** , *i, toj (tŌ)* ; miel

**-gluk...wn** , ...*wn, ...on* = comparat. *glukŪj, e<a, Ū* = más dulce que...

**-šen** < *šw* ; imperf. 3a. pers. singl. = correr

**-aŪd»** , »*, Áj* = palabra

**-tù** = *ú* ; jonismo = *gen. pron. 3a. pers.*

**250.gšneai** < *g...gnomai*= 49 = llegar a ser,

hacerse

**-merŌpwn** , *y, poj (Ð)* = mortal

**251.™fq...aq [e]** < *fq...w* ; imperf. 3a. sing. va **ŧ** . porque  
perder poco a poco

precede a una vocal espirada. =

**-pŌrsqen** ; adv. = delante

**-trŕfen** = *tršfein* ; dorismo; pres. infinit. act.= criar, nutrir,

alimentar

**252.¹gaqšV (3)** = divina

**-tritŕnoisin** , *oj, h, on* ; dat. = tercera

**-Ŷnassen** = 38 ; imperf. = reinar

**253.™áfronšwn** = 73 = muy sabio

**254.pŌpoi** ; interj. = *¡oh, dolor!*

**-pšnqoj** , *oj, ouj (tŌ)* = desgracia

**-ga...an, a,aj** ; acusa. sing. = tierra

**-fkŕnei** < *„kŕnw* ; pres. indicat. act. 3a.

pers.sing. =

venir

255.ghq»sai < ghqšw ; optat. aor. 1o. 3a. sing. = alegrar

257.kecaro...ato < car...zw -sw ; perf. med.-pas. ; 3a. plur. = alegrar

-marnamšnoiŽn < marnamšnw ; ppio. pres. gen. dual = gen. y dat.= enojados

258.™stš < e,,m... ; 2α. plur. regular = sois

259.p...quesq[e] < pe...qw ; imperat. aor. 2o. med.; 2a. plur.=obedecer. cf.100

260.ϕre...osin = ϕre...oj, oj, a, on ; dat. plur. = belicoso

-š = 1/2per ; poét. ; conj. = que

261.æm...lhsa < Ðmilšw - sw ; aor. indicat. act. = frecuentar

-ϕqšrizon , oj, on = inferior

262.to...ouj , to...oj, a, on = aquellos

-ḏdon = e don < ÐrŁw - Ōyomai ; faor.

indicat. 1a.pers.sing.

=ver .56

263.Peir...qoon = Peiritoo ; acusat.

-DrÚanta = Drías ; acusat.

-poimšna , »n, šnoj (Ð) = acusat. sing. = conductor, pastor

264.Kainša = Keneo ; acusat.

- 'Exǻdion = Exadio ; acusat.

-ϕnt...qeon , oj, on = divino

265.Qhsša = Teseo ; acusat.

-A,,ge...dhn ; = hijo de Egeo

-™pie...kelon , oj, on = semejante a

266.kǻrtistoi , oj, h, on ; comparat. = más valientes

-™picqon...wn (3) = que vive en la tierra

-trǻfen = ™trǻfhsan < tršfw ; = 251 ; aor. 2o.= alimentar

267. fhrs...n , »r, hrŌj= Monstruo

-Ñreskóoisi , Ńršskooj, on = ouj, oun = que vive en la montaña ; dat. plur.

268.™kpǻglwj ; adv. = terriblemente

269.meqom...leon < lšw - šsw ; imperf. por

relación

™meqom...leon= tener

270.thlŌqen ; adv.= lejos

270.ϕp...hj = 25 = lejano

270. ga...hj , h, hj = tierra

271. macŌmhñ = ™macŌmhñ < mǻcomai

- mǻcomai - macoàmai - ™macesǻmhñ - memǻchmai

imperf. 1a. sing. poét. = luchar, combatir

-ke...noisi = ™ke...noij ; dat. plur. ép. = aquéllos

272.broto... , Ōj, » , Ōn = humano, mortal

273.boulšwn = bouǻñ ; gen. plur. de lh, lhj = consejo

-xÚnien = xun...esan < xun...hmi = comprender . cf.

274.p...quesqe = 259 ; imperat. aor. 2a. plur. = persuadir  
-Ūmmej = Ømej ; eólico y ép. = vosotros

275.εpoairšo = εpoairoà < εfairšw ;  
raptar .cf.161

imperat. pres. 2a. pers.sing. =

276.œa = Ān < e,,m... ; imperf. jónico y épico.

277.<sup>TM</sup>rizšmenai < zw = 6 ; inf. presente =resistir

278.εntib...hn = εntib...on ; adv. = frente

-Ũmmo...hj , oj, a, on = igual

-æmmore < me...romai , aor. 2o. æmmoron ; perf.

æmmora, perf. pas. memØrhmai

perf. act. 3a. sing. = obtener

-skeptoàcoj , oj, on = que lleva el cetro

-kàdoj , ouj (tŌ) = gloria

281.pleŌnessin , plšwn, on ; dat. ép. plur. = la mayoría

-ϕnšsei = 38 = manda sobre

282.teŌn , Ōj, £, Ōn = pron. poses. = tuyo

-mšnoj = 207 = cólera

283.l...ssomai = 394. = rogar, pedir, suplicar

-meqšmen = meqeϕnai < meq...hmi ; inf. aor. 2o. act. =

suprimir. cf. 48

284.ϑrkoj , oj, ouj (tŌ) = escudo

-pšletai < pšlomai ; igual significado que e,,m... ; 3a. sing.

286.gšron , wn, ontoj (Ð) = anciano; es vocativo

-moϕran , a, aj (l) ; acusat. sing. = la virtud

288.kratšein = 79 = mandar

289.shma...nein , nw - nw ; infinit. pres. act. = dar órdenes

-oϕw = 59 = creer, pensar

290.a,,cmhtϑn , ϑj, oà (Ð) = bravo

-a,,šn = εe... ; adv. = siempre

-<sup>TM</sup>Ōntej = oàntej ; forma jónica por ên, oàsa, Ōn ; ppio de e,,m...

291.proqšousin = protiqεsi o protiqšasi ;

pres. indicat. 3a. pers. plural de

t...qhmi = colocar

-Ũne...dea , oj, ou (Ð) ; acusat. = ultraje

-muqϑsasqai = 74 = nombrar

292.Øpoblϑdhn ; adv. = replicando

293.deilŌj (3) = cobardes

-oŪtidanŌj , Ōj, Ōn = vil

-kaleo...mhñ = 54 ; opt. pres. med-pas. = llamar

294.Øpe...xomai < Øpe...kw - xw ; fut. 1a. sing. = ceder,

condescender,

someterse, retirarse de

-Ōtti = Ōti = Ō + ti

295. <sup>TM</sup>pitšlleo = <sup>TM</sup>pitšllou < <sup>TM</sup>pitšllw : mandar.

- <sup>TM</sup>pitšllw - <sup>TM</sup>pitelî - <sup>TM</sup>pšteila - <sup>TM</sup>pitštalka  
fut. med. <sup>TM</sup>piteloàmai aor. 1o. med. <sup>TM</sup>peteilfmhn - perf. <sup>TM</sup>pitštalmi imperat. pres. med.=  
mandar

296. shma...n'[e] = 289 = dar órdenes

297. fres... = 55 = dat. plur. = corazón

-bŕlleo = 52 = arrojar; imperat. pres. 2a. sing. sin contraer

-sŕsin = saĵ < sŔj, »; Ŕn; adj. poses. = tuyo

299. ėŕlesqe < ėfairšw : quitar.

- ėfairšw ; fut. ėfair»sw - aor. ėfe<lon y ėŕrha perf. ėŕhka // voz media. ėfair»somai - aor. 2o.  
ėfeilŔmhn, aor. 1o. ėfeilfmhn - perf. ėŕrhmai . Aor. 2o. poét. sin aumento: aor..2o.  
med. 2a. plur. = quitar.

300. qoŕ , Ŕj, »; Ŕn = rápido

-fŕroij < fŕrw: llevar.

- fŕrw ; fut. -oŕsw - aor. ½nengka - (2o. ½nengkon) - perf. <sup>TM</sup>n»noca // voz med. fut.  
oŕsomai, aor. <sup>o</sup>negkfmhn - perf. med.-pas. <sup>TM</sup>n»negmai

voz pas. fut : o,,sq»somai y <sup>TM</sup>necq»somai ; aor. <sup>o</sup>nŕcqhn; optat. pres. act. 2a. sing. = llevar

-ėnelèn < ėnairšw ; part. aor. 2o nom. sing. masc. = quitar=161

-ėškontoj , wn, ousa, on ; no está contraído = no queriéndolo yo

302. pe...rhsai < peirŕw - ŕsw ; imperat. aor.act. 2a. pers. sing.= intentar

303.a ya ; adv.= al punto

-a ma , a, toj (tŔ) = sangre

-kelainŔn , Ŕj, »; Ŕn = oscuro

-<sup>TM</sup>rŕw»sei < ŕw - »sw = salir, brotar

-dour... < a, toj (tŔ) ; dat. jónico por dŔrati = lanza

304. ėntib...oisi , oj, on = oij ; dat. = opuesto

305. ėnst»thn < ėn...sthmi ; aor. 2o. indicat. dual = levantar

-lāsan = ælusan < lŔw ; aor. 1o. 3a. pers. plur. = desatar

306. klis...aj , h, hj (ŕ) ; ac. plur. = tienda

-<sup>TM</sup>saj < »zw ; ppio. aor. 1o. = establecer

307 ½ŕe=47 ; imperf. de e,,m...

-prošruse < Ŕw ; aor. indicat. 3a. pers. sing. = echar

309. <sup>TM</sup>rštaj = 142 = remeros

-ækrinen < kr...nw ; dar

-<sup>TM</sup>e...kosin = eŕkosin = veinte

310. bĀse = 144 = aor. indicat. 3a. pers. sing. = bajar

311. e sen = 48 < æzw = establecer

-ėrcŔj , oà (Ŕ) = jefe

-æbh = 34 ; aor. indicat. act. 3a. pers. sing. = bajar

-polŔmhtij , ij, idoj, di (Ŕ, ŕ) = hábil

312. ėnabŕntej = 34 ; ppio. aor. act. 1a. pers. nom. plur. = subir

-<sup>TM</sup>pšpleon < plšw ; imperf. 3a. pers. plur. = navegar

-Øgrǣ , ðj, ƣ, ðn = fluida  
-kšleuqa , wn = on , ou (<sup>l</sup>) = vía

313. ƣpoluma...nesqai < ƣpoluma...nomai - las abluciones ƣpolumanoðmai = purificarse por

-Ƴnwgen = <sup>1</sup>/<sub>2</sub>nwgen < ƣnègw ; imperf. ép. y jón. = mandar

314. ƣpeluma...nonto = 313 ; imperf. 3a. pers. plur.

-Ƴla = 141 = acusat. = mar

-lÚmat[a] , a, toj (tð) = máculas

315. ƣerdon < ƣrdw ; imperf. ; 3a. pers. plur. = sacrificar

315. telhšsaj = 82 ; aor. ; indicat. 2a pers. sing. = cumplir

316. qna = 34 ; acusat. sing. = playa

-ƣtrugštoio , oj, on ; gen. ép. por ou = infecundo

317. kn...sh = a, aj (<sup>l</sup>) = jónico y ép. por sa, hj = olor

-†ken < †kw ; imperf. = alcanzar

-lissomšnh < l...ssw - sw ; ppio. pres.

med. pas. nom. fem. = que gira

-kapnù , ðj, oà (ð) = vapor, humo

318. pšnonto = <sup>TM</sup>pšnonto < pšnomai ;  
cumplir

imperf. 3a. pers. plur. =

-lÁg[e] = ƣlhge < l»gw ; imperf. 3a. pers. sing. act. =

dejar

-<sup>TM</sup>phpe...lhs [ e ] < <sup>TM</sup>peilšw ; reduplicación  
sing. = lanzar, hacer.

ática ; aor. indicat. act. 3a. pers.

320. TalqÚbion , oj, ou (ð) = Taltibio

-E,,rubǣthn , hj, ou (ð) = Euribates

321. ƣsan = <sup>1</sup>/<sub>2</sub>san < e,,m... ; imperf. 3a. pers. plur.

-k»ruke ; -x, -koj (ð, <sup>l</sup>) dual, nom. acusat. vocat. = los dos heraldos

-Ńtrhrè (3) = activo ; dual

-qerǣponte , wn , ontoj (ð) ; dual nom. acusat. nom. , acusat. y vocat. = los dos domésticos

322. ƣcesqon < ƣrcomai ; imperat. pres. dual ; 2a. pers. plur. = ir = 120

-klis...hn = 306 ; es jónico por a, aj ; acusat. = la tienda

323. lÒnt[ e ] < afršw = èn, oàsa, ðn ; ppio. aor. 2o. act. 2a. pers. dual = asir, tomar . Cf. 161

-ƣgšmen = ƣge:n < Ƴgw ; es infinit. ático. = llevar

324. dèVsin < d...dwmí ; subj. aor. 2o. act. = dar . Cf. 96

-lwmí = subj. aor. med. 1a. pers. sing. < airw = tomar

325. pleÒnessi , wn, on ; comparat. dat. plur. ép. = muchos más

325. ...gion , giwn , on ; nom. neutro = más doloroso

326. pro ei = pro hsi < pro- ...hmi ; 48 ; pres. dicat. poético . pers. sing. = despedir

-kraterÒn = 25 = fuerte ( discurso)

-ætellen = 25 = lanzó

327. ƣškonte = 327 = dual nom. , acusa. y vocat. = sin voluntad

-bǣthn = 34 = aor. 2o. eól. por <sup>TM</sup>bǣthn ; dual = bajar, ir

-ƣtrugštoio = 316 = infecundo

328. **fkšsqhn** < *†kw* = *fkŌmhn* ; imperf. med- pas. dual = llegar
329. **klis...h** = 322 = tienda
330. **¼menon** = 358 = estar sentado  
**-g»qhse**n = 255 = alegrarse
331. **tarb»sante** < *tarbšw* ; ppio. aor. 1o. dual nom. y acusat. = turbar  
**-a,,domšnw** < *a,,dšomai*; respetar.  
**- a,,dšomai** -*a,,dšomai* -*°des£mhn* y *°dšsqhn* - *½desmai* ; fut. pas. *a,,desq»somai* ;  
ppio. pres. dual = respetar
332. **st»thn** < *†sthmi* ; aor. 2o. ind. act. dual = estaban . 58  
**-prosefēneon** < *prospwnšw* ; imperf. act. 3a. plur. = hablar  
**-TMršonto** = 62 = preguntar
333. **Îsin** = **aĒj** = dat. ép. fem. plur. adj. pos. = de ellos  
**-fēhse**n < *fwnšw* - *»sw* = hablar . cf 332
335. «**sson** ; adv. comparat. de **Ƴγκτ** = más cerca  
**-†t[on]** < **e,,m...** ; imperat. pres. dual = aproximarse  
**-TMpa...tioi** , **oj** , **a** , **on** = culpables
336. **pro ei** = 326 = envía
337. **æxage** < *TMx£gw* - *xw* ; imperat. act. 2a.pers. sing. = sacar
338. **dŌj** < *d...dwmī* ; imperat. aor. 2o. act. 2a. pers. sing. = dar Cf. 96  
**-m£rturoi** , *oj* , *on* ; dual por -re ; nom. acusat. vocat. = testigos  
**-dŌj** . imperat. aor. 2o de *d...dwmī* = dar  
'*All' Ƴge, Diogenšj PatarŌkleij, æxage* *koŪrhñ ka... sfwin dŌj*  
**Ƴgein**  
*Ea, divino Patroclo, saca a la muchacha*  
*y dásela a ellos para que la lleven*  
**Ƴge**, *TMx£ge* : imperativos ; **Ƴgein** : infinitivo de fin
339. **mak£rwn** , *ar* , *aira* , *ar* = *r* , *roj* = gen. plur. = venturosos  
**-qnhfín** (3) ; gen.pl. = mortal
340. **.£phneŌj** , *»j* , *šj* ; gen. = cruel
341. **creiè** ; *creè* ; gen. de *cršoj* , *cre...oj* (*tŌ*) : necesidad.  
**-£eikša** = 97 = indigno ; acusat. masc. sing.  
**-loigŌn** , *Ōj* , *oà* (*£*) = ruina  
**-£mànai** = 67 = apartar
342. **Ńlo...Vsi** = *ŃloŌj* , *»* , *Ōn* = dat. poét. = pernicioso  
**-qŪei** < *qŪw* – imperf *æquon* aor. *æqusa*  
ppio aor. 2o. med. sincopado : **qŪmenoj** ( De la  
raíz **Qu**= lanzarse, correr )  
pres. indicat. act. 3a.pers.sing. = desear con ardor
343. **noÁsai** < *nošw* - *sw* ; infinit. aor. act. = conocer  
**-prŌssw** = **prŌsw** ; adv. = adelante  
**-Ńp...ssw** ; adv. = atrás

344. **Óppwj** ; prepos. final  
-s<sup>0</sup>oi = 42

345. **TMpepe...qeq [o]** < **TMpipe...qomai** ; imperf. 3a. sing. = obedecer.  
cf.100

346. **Ygagē** = 1/2gagon < **Ygw** ; aor. 2o. act. 3a. pers. sing. =llevar

347. **dīke** = **ædwke** < *d...dwmi* ; aor. 1o. poét. act. = dar .96  
-**†thn** < **e,m...** ; imperf. dual = ir

348. **čškous[a]** = 327 = sin voluntad  
-**k...en** < **k...w** ; imperf. = seguir

349. **dakrÚsaj** < *dakrÚw -sw* ; ppio. aor. 1o. act. nom. fem. sing.=llorar  
-**~tŕrn** , *oj ou (Ð)* ; gen. plur. = amigos  
-**Yfar** ; adv. poét.= entonces  
-**nÒsfi** ; adv. = lejos  
-**liasqe...j** < *liŕzw -sw* ; ppio. aor. pas. nom. masc.sing. = separar

350. **q<n[a]** =350 = playa ; acusat. sing.  
-**poliÁj**= **©j** ; gen. sing. jónico = blanco de espuma  
-**ÐrÒwn** < *Ðrŕw* ; ppio. pres. act. nom. masc. sing. = ver . 56  
-**o†nopa**, y, *opoj (Ð, †)* = oscuro, color del vino  
-**pÒnton** , *oj, ou (Ð)* = el ponto, el mar

351. **°r»sato** = **°rasŕmhn** < *çrŕomai* ; jonismo = rogar  
. 35

-**ÑregnÚj** < *Ñrŕgnumi* , es verbo poét = *Ñrŕgw*: tender.  
- **Ñrŕgw**; fut. *Ñrŕxw* - aor. *êrexa* - perf. 2o: *êreca* y *Ñrèreca* // voz med.  
*Ñrŕgomai* - *Ñrŕxomai* - *çrexŕmhn êregmai* y *Ñrèregmai* //  
voz pas. *Ñrecq»somai -çrŕcqhn* (muy usado con  
significación media) ;  
forma poética de ppio. pres. act. nom. masc.sing. = tender

352. **ætekej** < *t...ktw* ; aor. 2o. act. 2a. pers. sing. = dar a luz .cf. 36

-**minunqŕdion**, *oj, on* = acusat. sing. = que vive poco

La conformación de la expresión temporal:

**MÁter**, **TMpe... m' ætekej ...**

Curtius § 556 ver **TMpe...** . Las preposiciones temporales no son más que una especie particular de las proposiciones relativas y éstas se aproximan a la construcción de sus modos. Las partículas temporales en estas proposiciones son:

- **TMpe...**, **TMpeid**», **æj** ( desde que, cuando, después que )

- **Ópwj** ( cuando )

- **Óte** ( jónico eŪte )

- **ÐpÓte**, **†n...ka**, ( entonces, cuando )

- **pr...n** ( antes que )

->**wj** ( 1º. mientras que; 2º hasta que )

-**æste**, **mŕcri(j)**, **Ycri** =>**wj** ( hasta que )

En Homero: **Ófra** ( mientras que, hasta que )

-**Âmoj** ( cuando, así que )

Expresiones relativas: **çf ' oá** , **ex** ( después que )

- **Ycri oá** , **e,j Ó** ( hasta que )

Vid. Curtius § 556

- **πŕr** : abreviación de **per...** ( aunque ) : precisamente, ciertamente

vid. Curtius§ 641.3  
*Madre, ya que me diste a luz, siendo* *precisamente de corta*  
*vida honra debió precisamente darme el Olímpico Zeus, que*  
*[ brama en lo alto*

353. **Ôfellen** < *Ńfšllw* = *çfe...lw* ; imperf. = deber  
**-TMggual...xai**, *zw, sw* ; inf. aor. 1o. act. = entregar

354. **Øyibremšthj** , *hj, ou (Ð)* = que trueno  
**-tutqÔn, Ôj, Ôn** ; usado como adverbio = difícilmente  
**-ætisen** = 36 aor. indicat. 3a. pers. sing. = pagar

355. **eÛrukre...wn** = 102 = de extenso poder

356. **Ńèn** < *afršw* ; ppio. aor. 2o. act. nom. masc. sing. = tomar =161  
**-çpÛraj** < *çpuršw* = *çpauršw* ; ppio. aor. act. = recibir

357. **dakrucšwn** < *dakrucšw* ; ppio. poét. Solamente usado en ppio. nom.  
sing. =llorando  
**-æklue** = 42 ; imperf. = oír .  
**-pÔtnia , α, ας** (¹) = reina

358. **¹mšnh** < *Âmai* ; ppio med.-pas. = estar. Cf. 134  
**-bšnqessin, oj, ouj (tÔ)** = dat. plur. = profundidad

359. **karpal...mwj** ; adv. = rápidamente  
**-çnšdu** ; aor. 2o. act. 3a. pers. sing. *çnadÛomai* ; *çnš- dÛw:* sumergirse ; *emergió.*  
**- çnš-dÛw** - fut. *dÛsw* - aor. *ædusa* (2o *ædun*) - perf. *dšdukall* voz med. *dÛomai*  
- *dÛsomai* - <sup>TM</sup>*dusšmhn* - *dšdumai* //  
voz pas. *duq»somai-* <sup>TM</sup>*dÛqhn*  
*dÛw* significa hundirse, sumergirse, penetrar. Con **çvš**  
significa la acción contraria : emerger  
**-poliÁj** = 350 = blancuzca  
**-¹ät** [e] = jónico y épico = como  
**-Ńm...clh, h,hj** (¹) = niebla, nube

360. **·a** =56 = **ÿpα**  
**-pšroiç[e]** ; adv. = adelante  
**-kaqšzeto** = 405  
**-dakrucšontoj** = 357 = dejando correr lágrimas ; genit. sing. masc.

361. **katsrexen** = **katsšrexen** < *kataršzw* = **katarršzw** fut. *katarršxw* aor. *katsšrexa* ; aor. 1o.  
act. 3a. pers. sing. = acariciar  
**-ŃnÔmazen** < *Ńnomšzw* -*sw* = llamar por el nombre

362. **tšknon, on, ou (tÔ)** = niño, hija  
**-pla...eij** < *pla...w* ; pres. indicat. act. 2a. pers. sing. =llorar  
**-†keto** < **†kw** ; imperf. med.-pas. 3a. pers. sing.= ir, venir, invadir  
**-pšnqoj (tÔ)**= 254 = sombra, amargura

363. <sup>TM</sup>**xaÛda** < <sup>TM</sup>*xaudšw* ; imperat. pres. act. 2a. pers. sing. =hablar  
**-keàqe** < *qw* - *sw* ; imperat. pres. act. 2a. pers. sing. = ocultar  
**-nÔJ , oj, ou (Ð)** = pensamiento

364. **barustenšcwn** < *barustenšcw* ; ppio. pres. act. nom. masc. sing. =  
gemir profundamente



365. **t...h** = **t...** ; forma prolongada ; es adverbio = ¿ por qué?  
-,**du...V** = *e,,du...v < e,,dèj, u<a, Òj < o da* ; es forma épica ; ppio. perf. con significación de presente ; nom. fem. sing.= saber

366. **òcÒmeq [a]** *oʒgomai* ; imperf. 1a. pers. pl.

-**Q»bhn** ; acusat. sing. = Tebas

-,**er»n** (3) = 99 = santo ; fem. acusat. sing.

-**Het...wnoj** , wn, onoj (Ð) = Aetión

367. **dieprʒqomen** < *dia- pšrqw*: saquear.

**dia= pšrqw** ; fut. **pšrsw** - aor. **æpersa** ; 2o. **æparqon** o *pšporqa*

*æpraqon* – perf.2o.

fut. med. *pšrsomai* ( con significación pasiva) aor. saquear

2o. con metátesis =

367. **½gomen** < *ʒgw* ; imperf.

-**dʒssanto** < *da...w* ; aor. 1o. med. 3a. plur. = dividir

369. **ælon** = **e lon** < *a,,ršw* ; aor. 2o. act. 3a. pers.

plur.=tomar . Cf. 161

370. **aâq [ij]** ; adv. = en seguida

– **fereÚj** , **šwç ( Ð )** = que sacrifica

371. **qoʒj= 300** = rápidas

-**calcocitèwn**, wn, on = cubierto de bronce

372. **æpere...si [a]**, *ioj, on* = infinito

-**ʒpoina** = nom. acusat. vocat. plur. = rescates

373. **stšmmat' [a]**= 28 = guirnaldas

376. **TMpeuf»mhsan** < *TMpeufemšw -sw* ; aor. aclamar

ind. act. 3a. pers.plur. =

377. **a,,de<sqai** = 16 = respetar

-**fhrša** = 23 ; acusativ. sing. = sacerdote

379. **æf...ei** = 25 = despedir

379. **kraterÒn** (3) = 25 = duras, fuertes

379. **ætellen** = 25 = imperf. 3a. pers. sing. = despedir,

lanzar

*kraterÒn d' TMp^ màqon ætelle*  
*lo despidió con altaneras palabras*

380. **ælin** ; adv. = hacia atrás

-**òceto** < **oʒcomai**= imperf. 3a. pers. sing. = ir . 31

381. **eÛxamšnou** < *eÛcomai* ; ppio. aor. gen. declarar, rogar

sing. formular un deseo,

-**Āen** = **Ī** < *e,,m...* ; imperf. 3a. pers. sing.

383. **qnÁskon** = **æqnhskon** < *qn»skw* - es imperf. poét.

fut. *qanoàmai* ;

= morir

-**TMpassÚteroi** (3) = arracimados

-**TMpèceto** = **50** = silbar ; imperf. 3a. sing.

-**kÁla** = **53** = acusat. nom. acusat. vocat. plur.= saetas

384. **pfnth** ; adv. = por todas partes  
**-eŪrŪn = 229** = ancho ; acusat. masc. sing.  
**-Ÿmmi** = <sup>1</sup>m<n ; eólico y jónico ; dat. plur.
385. **‘Ek&toio** = *ou* ; gen. = Apolo
386. **kelÒmhn** < *kšlomai* ; imperf. 1a. pers. sing. = apremiar .134  
**-fl&skesqai** < *fl&skomai* ; inf. pres. = apaciguar . cf.100
387. **enast&j** = 191 y 58; ppio aor.act.nom. masc. sing.< *en...sthmi*
388. **°pe...lhsen** -*peilšw*- *peil»sw* - *°pe...lhsa* - *°pe...lhka* = amenazar  
pas. *peilhq»somai* - *°peil»qhn* - *°pe...lhmai*
389. **likèpej**, *y*, *opoj* (Ð, <sup>1</sup>) = de ojos movibles, vivaces
390. **Ÿnakti** = 7 = dat.sing.= jefe
391. **æban** = 34 - aor. 2o. por **æbhn** < *ba...nw* = bajar
391. **k»rukej** = 321 = nom. plur. masc. = heraldos
392. **BrisÁoj** = **šwj** (Ð) = Briseo
393. **per...sceo** = **per...scou** < *perišcw* ( sin contraer) = socorrer  
**-Áoj** = *~oà* < *»oj*, *h*, *on* ; forma poética del adj. poses. 3a.pers
394. **TMlqoàs[a]** < *ærcomai* ; ppio. aor. 2o. nom. fem. sing. cf.120  
**-l...sai** < *l...ssomai* - fut. *l...somai* - *TMlis&mhn*  
poét. *TMliss&mhn* , 2o. *TMlitÒmhn*; imperat. aor.  
1o. med. = pedir con insistencia, rogar, suplicar
395. **ênhsaj** < *Ÿn...nhmi*: con mover, encontrar ventaja.  
**-Ÿn...nhmi** - *Ÿn»sw* - *ênhsa* - *Ÿn...namai*  
voz pas. *Ÿn»somai* - *çnh&mhn* (raro); 2o. *çn»mhn y çn&mhn*  
aor. pas. *çn»qhn* perf.pas. *ênhmai*  
ppio aor. 1o. act. nom. masc. sing.= con mover, encontrar  
ventaja
395. **š** = ¼ conj. disyuntiva = o
396. **meg&roisin** , *oj*, *ou* = dat. plur. = palacios  
**-Ÿkousa** = ½ **kousa** < *ekŪw* ; aor.indicat. 1a. pers. sing. = oir
397. **eŪcÒmenhj** = 458 = ppio. pres. gen. fem. sing. = jactarse  
**-kelainefši**, *»j*, *šj* ; dat. sing. = sombrío, oscuro
398. **oŷh** , **oj**, **h**, **on** = solo  
**-çeikša** = 97 = indigno, inconveniente
399. **xundÁsai** < *-dšw* -*d»sw* - *-šdhsa* - *dšdeka*  
voz med. *-dšomai* - *-d»somai* - *-TMdhs&mhn* -*dšdemai*  
voz pas. *-deq»somai* - *-TMdšqhn*  
inf. aor. 1o. = atar
- ŸIŪmpioi** ( 3 ); nom. pl. = olímpicos
401. **ØpelŪsao** = **sw** < *IŪw* ; ( no contraído) aor. indicat. med.= desatar

-desmîn ; Òj, oà (Ð) ; gen. plur. = las cadenas

402.ðc[a] = ðka ; adv. =- rápidamente

-<sup>TM</sup>katogce...ron ; oj, on = de cien manos , los hecatonquiros

-makrŌn ;(3) = gigante

403.Briŕewn , oj, ou (Ð) = Briareo

404.b...V , a, aj (¹) ; jonismo = en fuerza ; es dat. sing.

.405.kaqšzeto < zomai ; imperf. = sentarse

-kÚdeŽ < kàdoj ,ouj (tŌ) = gloria

406.Ōpšdeisan < Ōpode...dw -somai - šdeisa [ en Homero æddeisa] perf. 1o. dšdoika ; 2o. dšdia ( ambos con significac. de presente) ; plucumperf. <sup>TM</sup>dedo...kein y <sup>TM</sup>dšdien ( ambos con significacion de imperf.)

La forma del poema es aor. 1o. 3a.pers. plur. =asustarse

-ædhssan = aor. indicat. act. 3a. pers. plur.= atar.399

407.mn»sasa < mnŕomai - mn»somai - <sup>TM</sup>mnhsŕmhn - mšmnhmai ;

ppio. aor. 1o. nom. fem. sing. = recordar

-paršzeo = ou < paršzw - sw ; imperativ. pres. med.2a. pers. sing.= hacer sentar; en voz media= sentarse

-goŪnwn , gŌnu, gŌnatoj ; forma poética de gen. plur. =rodilla

408.<sup>TM</sup>qšlshsin < qšlw ; subj. pres. act. 3a. pers. plur. = querer

-ŕÁxai = 77 = socorrer

409.prŪmnaj , a, aj = acusat. plur. = popas

-ælsai < eŕlw = eŕllw ; imperat. aor. 1o. 2a. pers. sing.= arrollar

410.kteinomšnauj < kte...nw - ktenî - ækteina o æktanon o æktan ; perf. æktaka o <sup>TM</sup>ktŌnhka, 2o. æktona aor. 2o.med. <sup>TM</sup>ktŕmhn

pas. fut. ktaq»somai o ktanq»somai aor. <sup>TM</sup>ktŕqhn o <sup>TM</sup>ktŕnqhn perf. pas. poét.

æktamai ppio. pres. med.-pas. acusat. masc. plur. = matar

-<sup>TM</sup>paŪrwntai < <sup>TM</sup>paur...skw - aor. 2o. <sup>TM</sup>phurŌmhn

voz med. <sup>TM</sup>paur...skomai - <sup>TM</sup>paur»somai

aor. 1o.med. <sup>TM</sup>phurŕmhn; 2o. <sup>TM</sup>phurŌmhn

aor. med. 3a. pers. plur. = gozar

411. gnù = aor. 2o indicat. de ŕgnèskw ;

3a. sing. = conocer

-<sup>TM</sup>urukre...wn = 102 = que manda de lejos

412.¿n = 90 = si...

-Ŷthn , h, hj (¹) = castigo

-ætisen = 354; aor. = pagar la deuda

413.dŕkru = 42 poético = llanto

413. cšousa < ceŪw -sw ; ppio. pres. act. ; nom. fem. sing=derramar

414.ætrefon; imperf. 1a. pers. sing. < tršfw; nutrir.

- tršfw ; fut. qřšyw - aor. 1o. æqreya,2o.ætrafon - tštrafa, tštrofa // voz med. fut. qřšyomai -aor.

<sup>TM</sup>qreyŕmhn - perf. tšqrammai voz pas. fut. qřŕfq»somai ; (2o. trap»somai)

aor. pas. 1o. <sup>TM</sup>qřŕfqhn , 2o. <sup>TM</sup>trŕfhn : nutrir.

- **a,nf** (3) ; nom. acusat. vocat. plur. =terrible  
- **tekousa** < *t...ktw* ; ppio. pres. act. nom. fem. sing. = dar a luz = 36

415. **aṭq [e]** = **eṭqe** ; dórico y ép. *i ojalá!*

- **Ôfelej** ; aor. 2o. act. 2a. pers sing = **êfelej** < *Ñfe...lw*  
estar obligado, ser deudor.

- **Ñfe...lw** - fut. *Ñfeil»sw* - aor. *çfe...lhsa* , 2o. *êfelon* perf. *çfe...lhka* // pas. aor. *çfeil»qhn* -  
perf. *çfe...lhmai*: estar obligado, ser deudor.

- **çp»mwn** , *wn* , *on* = sano, salvo, sin dolor»

416. **Ãsqai** = 134 ; imperf. = **Ãmai** = permanecer

416. **a sa** , *a* , *hj* ( <sup>l</sup> ) = sino, destino

416. **m...nunqa** ; adv. = por poco tiempo

416. **d»n** ; adv. = largo tiempo

*... a sa m...nunq» per, oÛ ti m»la d»n*

*corto es tu destino y no muy largo ( apreciar el estilo)*

417. **»ma** adv = pues, juntamente, pues

- **çkumÔroj** , *oj* , *on* = de vida breve

- **o,,zurÔj** (3) = lamentable

418. **œpleo** = **œpleu** = <sup>TM</sup>**pšlou** < *pšlw* ;

imperf. = ser

- **tù** , **tí** = adv. = así

- **aṭsV** = 416 ; dat. = sino, destino

- **meg»roisin** = 396 = palacios

419. **terpikeraÛnJ** , *oj* , *on* = que lanza el rayo

420. **çg»nnifon** , *oj* , *on* = nevado

- **p...qhtai** < **pe...qw** ; subj. aor. med. 3a. pers.

sing= se convence = 100

421. **par»menoj** < *p»rhmai* ; ppio. pres. nom. masc.

sing.= estar sentado cerca de ; Cf .134

- **çkupÔroisin** , *oj* , *on* = rápido

422. **p»mpan** adv. = del todo

.423. **'WkeanÔn** , *Ôj* , *oà* (  $\text{Ð}$  ) = acusat. = Océano

- **çmÛmonaj** , *mwj* , *mon* = acusat. plur. =

irreproachable

- **A,,qiopÁaj** = **šaj** < *A,,qiopéÛj* , *šwj* = etíope

*met' çmÛmonaj A,,qiopÁaj*

*con los irreprochables etíopes*

En Homero: **met»** + acusativo.

Ver Curtius § 464, C,a :

**œbh met» δα»ta** : fue a comer

**bÁ met!** **Nšstora** : fue con Néstor

424. **çqizÔj** (3) = de ayer

- **da»ta** , *da...j* , *tÔj* ( <sup>l</sup> ) = acusat. sing. = festín

- **ponto** < *pomai* -> *yomai* aor.2o. *špÔmhn*

imperf. ; 3a. pers. plur. = seguir

425. **dwdek»th** (3) = duodécimo

- <sup>TM</sup>**leÛsetai** < *ærcomai* - <sup>TM</sup>*leÛsomai* ; fut. 3a.

pers. sing.=volver . 120

426. **pot...** = 245 ; prep. = hacia

- **çalkobatšj** , *»j* , *šj* = de bronce

- **dî** = 96 ; acusat. ép. = morada

427.goun&somai , zomai - somai = fut. indicat. 1a. pers. sing. = abrazar de las rodillas

429.<sup>TM</sup>āzènoio , oj, on ; gen. ép. = de hermosa cintura

430.ēphŪrwn < ēpaurƿw ; imperf. con significac. de aoristo= arrebatar

432.limšnoj , »n , šnoj (<sup>l</sup>) = puerto, rada

-polubenqšoj , »j, šj ; gen. sing. = muy profundo

-<sup>TM</sup>ntŌj ; adv. = en el interior

Nótese la aliteración en el siguiente párrafo:

Of d' Óte d<sup>3/4</sup> limšnoj polibenqšoj <sup>TM</sup>ntŌj

†konto

fst...a m n ste...lanto, qšsan d' <sup>TM</sup>n nh...

mela...nV

fstŌn d' fstodŌkV pšlasan protŌnoisin

Ōfšntej

*...cuando arribaron al profundo puerto amainaron las velas, y las guardaron en la negra nave; abatieron inmediatamente, por medio de cuerdas, el mástil sobre el caballete.*

433.fst...a, on, ou (tŌ) = vela

-ste...lanto < stšllw: disponer.

-stšllw ; fut. -steli - aor. æsteila - perf. æstalkall

voz med. stšllomai - steloàmai -

<sup>TM</sup>steilēmhn -

æstalmai //

fut. 2o. pas. stal»somai – aor. 1o.

<sup>TM</sup>stēlqhn , 2o.

<sup>TM</sup>stēlhn

poét.( sin aumento) ; aor. indicat.

3a.pers. plur.=

disponer

-qšsan < t...qhmi ; = æqesan ; aor. 2o. vide 55

-fstŌn = 30 = tejido

434. fstodŌkh , h, hj = caballete de mástil

-pšlasan = <sup>TM</sup>pšlasan < pelēzw - pelēsw -

<sup>TM</sup>pšlasa - pepšlaka -

aor. med. <sup>TM</sup>pelasēmhn aor. 1o. pas.

voz pas. <sup>TM</sup>pelēsqhn 2o. pas. poet.

<sup>TM</sup>pl»mhn ; perf.

pas. pšplhmai

= aor. indicat. act. 3a pers. plur. =

acercar

- protŌnoisin, oj, ou ; dat. ép. plur. =

cable de mástil a proa

-Ōfšntej < Ōf...hmi ; ppio. pres. act. nom. masc.

plur.=colocar por debajo .48

435.karpal...mwj = 359 = rápidamente

-Ōrmon, oj, ou (Ð) = amarradero, puerto

-prošressan < proeršssw - sw ; aort. 1o.3a.

pers.plur.=remar

-<sup>TM</sup>retmo<j , Ōj, oà (Ð) = dat. plur. = remo

436.eŪn&j , » , Áj (<sup>l</sup>) ; acusat. plur. = piedra, áncora

-prumn»s[ia] , on - ou (tŌ) = amarras

.437.ba-non = 34 imperat. poét. = saltaron

-hgm<ni, ...n ( ...j ) , ...noj (<sup>l</sup>) ; dat. sing. =borde escarpado

.439.pontopŌroio , -pŌroj, ou (Ð) ; genit. ép. =

que va

por el mar

.440.bwmŌn , Ōj, oà (Ð) ; acusat. sing. = altar

.441.t...qei = 2 ; imperf. poét. = colocaron

.443.ġgšmen = Ƴgei = 323 ; infinit. poet de Ƴgw = llevar

.444.šxai = 147 < zw = hacer cumplir

-flasŌmesqa < flġskomai ; fut. indicat. 1a. pers. plur. =aplicar=100

-Ƴnakta = 7 ; acusat. sing. = jefe, rey

.445.polŪstona , oj, on ; acusat. sing. masc-fem. = deplorable

-k»de [a] , oj, ouj (tŌ) ; acusat. plur. no contracto = lutos,

males

-æfhken < <sup>TM</sup>f...hmi ; aor. 1o. indicat. act. 3a. pers. sing.=envió

.446.<sup>TM</sup>dšxato < de...knumi - de...xw -ædeixa -

dšdeica

voz med. de...knumai - de...xomai - <sup>TM</sup>deixġmhn

-dšdeigmai

voz pas. deicq»somai - <sup>TM</sup>de...cqhn

aor. 1o. indicat. med.. 3a. pers. sing.

=se mostró (voz media)

-ca...rwn ; ppio pres. act. = 158 = complacer

447.ðka ; adv. = rápidamente

448.šxe...hj = šxÁj ; adv. ép. = en seguida

-<sup>TM</sup>ädmhton = <sup>TM</sup>ädmhtoj, on ; ép. acusat. sing. = bien

construido

-bwmŌn= 440 = altar

449.cern...yanto = <sup>TM</sup>cern...yanto < cern...ptw - yw ;

aor. 1o.med. indicat. épico 3a. pers. plur.

= lavarse, purificar

-oŪloc...taj , ai, twn , ( af ) ; acusat. plur. = la cebada

-ġnšlonto = 161 < ġnairšw = aor. 2o. ép.= preparar

450.eŪceto = 91; imperf. = rezar

-ġnascèn <ġnšcw

- ġnšcw ; fut. ġnšxw y ġnasc»sw - aor. ġnšscon ;

perf. ġnšschsa //

voz. med. ġnšcomai - ġnšxomai y ġnasc»somai ;

aor. ġnescŌmhn ; perf. ġnšschmail//

voz pas. fut. ġnasceq»somai - aor. ġnescšqhn

ppio. aor. 2o. nom. masc. sing.= levantar

451.klàqi = 37 = imperat. pres.2a.sing. =

escuchar

-ġmfibšbhkaj = 37 = rodear, proteger .cf. ba...nw = 34

-zaqšhn = 38 = santo

-Tenšdoio = 38 =- Ténedos

453.pġroj ; adv. = antes, anteriormente

-eŪxġmenoi = 381 y 458 ; ppio. aor.= levantar

454.šyao = šyw < šptw ; poético de aor.

1o. med.2a. pers. sing.=lesionar

455.<sup>TM</sup>pikr»hnon < <sup>TM</sup>pikraia...nw < <sup>TM</sup>pikra...nw ;

imperat. aor.

1o.

act. ép.

2a. pers., sing. = cumplir

-<sup>TM</sup>šldwr = 41= solamente nominat. = deseo

.457.eŪcŌmenoj = 91 y 458 = que ora

458. eŪxanto < eŪcomai: rezar.

- **eÛcomai** ; fut. *eÛxomai* - aor. *hÛx£mhn* o *eÛx£mhn* - perf. *hågmai* o *eågmai*  
 //  
 pas. fut. *eÛcq»soma* - aor. *hÛcqhn* o *eÛcqhn* ;  
 aor. 1o. med. 3a. pers. plur. = rezar,  
 formular un deseo
- **oÛloc...taj** = 449 = granos de cebada
- **prob£lonto** , *pro- b£llw* ; faor. 2o. med. 3a. pers. plur.= esparcir . 52
- 459.aÛšrusan** < *aÛerÛw* ; aor. indicat. act. 3a. pers. plur. =echar el cuello  
 para atrás de la víctima para degollarla
- **æsfaxan** < *sf£zw* ; aor. indicat. act. 3a. pers. plur.= degollar
- **ædeiran** < *dšrw* ; aor. 1o. act. 3a. pers. plur. = desollar
- 459.** <sup>TM</sup>**xštamom** = <sup>TM</sup>**xštemom** ; jónico y dórico ; aor. 2o. indicat. act. 3a. pers.  
 plur. <sup>TM</sup>*k - tšmnw*: cortar.
- **tšmnw** ; fut. *-temî* aor. *-ætemon* o *-ætamon* [ jón. y dór.]  
 perf. *-tštmhka* //  
 voz med. *tšmnomai* - *temoàmai* - <sup>TM</sup>*temòmh*n -  
*tštmhmai* //  
 voz pas. fut. *tmhq»soma* - aor. 1o. <sup>TM</sup>*tm»qhn* 2o.  
<sup>TM</sup>*t£mhn* :  
 cortar
- 459.** <sup>TM</sup>**k£luyan** < *kalÛptw* ; aor. indicat. act. 3a. pers. plur.: cubrir.
- 461.d...ptuca**, *oj*, *on* = *-x* , *-koj* (*Ð*, *¹*) = número de dos, doble
- **çmoqšthsan** < *çmoqetšw* ; aor. indicat. act. 3a. pers. plur. =poner entrañas en el altar
- 462.ka«e** = **ækie** < *k...w* ; imperf. 3a. pers.sing.= quemar
- **sc...zhj** = *-aij* ; *h*, *hj* (*¹*) = leña
- **a‡qopa** , *y* , *poj* = acusat. sing. = negro
- **o non** = *oj*, *ou* (*Ð*) = vino
- 463.le«be** < *le...bw* ; imperf. act. poét. 3a. pers. sing. = derramar  
 - **pempèbola**, *on*, *ou* (*tÕ* ) = asador de cinco puntas
- 464.** <sup>TM</sup>**k£h** < *ka...w* ; aor. 2o. pas. 3a. pers. sing. = consumir, quemar
- **spl£ncna** ; *a*, *wn* (*t'*) = entrañas
- **p£santo** < *patšw* - *p£soma* - <sup>TM</sup>*pas£mhn* - *pšpasmai*  
 aor. act.poét. 3a. pers. plur =comer
- 465.m...stullon** , *on* , *ou* (*tÕ* ) = pedazo de carne
- **Ñbelo«sin**, *Òj*, *oà* (*Ð*) = asador
- **æpeiran** = 485 aor. 1o.indicat. act. 3a. plur.= disponer
- 466.êpthsan** < *Ñpt£w* ; aor. indicat. act. 3a. pers. plur. = asar
- **perifradšwj** ; adv. = hábilmente
- **TMrÛsanto** < <sup>TM</sup>*rÛw* ; aor. indicat. med. 3a. pers. plur.= retirar=141
- 467.pÒnou**, *oj*,*ou* (*Ð*) = trabajo
- **tetÛkonto** < *teÛcw* ; aor. 2o. indicat. med. 3a. pers. plur.= preparar . cf 3
- 468.da...nunto** < *da...numi* : comer.
- **da...numi**; fut. *da...sw* - aor. *ædaisa* //  
 voz. med. fut. *da...soma*  
 aor. poét. *dais£mhn*  
 imperf. poét. 3a. pers. plur. = comer

-<sup>TM</sup>deÚeto < deÚw -sw ; imperf. med. 3a. pers. sing. = desear

469.pÒsioj, ij, ioj ( ewj ) ( <sup>l</sup> ) ; gen. sing. = bebida ; es jonismo

-<sup>TM</sup>dhtÚoj , Új, Úoj ( <sup>l</sup> ) = gen. sing. = alimento

-æron, oj, ou ( Ð ) ; poético y eólico por ærwj = deseo

470. krhtÁraj = kratÁraj , »r, Ároj ( <sup>l</sup> ) = acusat. plur. = crateras

-<sup>TM</sup>pestšyanto < <sup>TM</sup>pistršfw ; aor. indicat. med. 3a. pers. plur. = llenar hasta los bordes

-poto<o, on, ou ( tÕ ) = bebida

471. nèmhsan= <sup>TM</sup>nèmhsan < nwmfw ;

aor. poético ; 3a. pes. plur. = dirigir

-<sup>TM</sup>parx£menoi < <sup>TM</sup>p£rcw ; ppio. aor. med. nom. masc. plur. = gobernar

-dep£essin, aj, aoj ( tÕ ) ; dat. plur. ép. = vaso

472.panhmšrioi, oj, on = muy dulce

-μολπÁ , » , ÁV ( <sup>l</sup> ) = canto unido al baile

-fl£skonto < fl£omai= 100 = apaciguar

473.pai>ona , wn, onoj ( Ð ) = -£n, -©noj ; es jonismo = el peán

474.mšlpontej < mšlpw ; ppio. pres. act. nom. masc.plur. = celebrar

-tšrpet [ o ] < tšrpw: regocijar.

- tšrpw ; fut. - tšryw -aor. æterya ,

aor.2o. ætarpon perf. 2o. tšterfa .

voz med. fut. tšryomai -aor.1o. <sup>TM</sup>tery£mhn

voz pas. fut. terfq»somai - aor.1o. <sup>TM</sup>tšrfqhn

aor. 2o. <sup>TM</sup>tarpÒmhn

o <sup>TM</sup>t£rfqhn o t£rfqhn

; aor. 2o. pas. <sup>TM</sup>t£rphn o t£rphn imperf. 3a. pers. sing. = regocijar

475.Ãmoj ; conjunción jónica y poética = cuando

-°šlioj , oj, ou ( Ð ) ; nom. sing. =el sol

-katšdu < katadÚw ; imperf. 3a. pers.sing. = caer ; cf. 359

-knšfaj, aj, atoj ( tÕ ) = la oscuridad

476.koim»santo < koimfw: acostar.

- koimfw - koim»sw -<sup>TM</sup>ko...mhsa -keko...mhka // voz med. koim»somai- <sup>TM</sup>koimhs£mhn -

keko...mhmai voz pas. koimhq»somai - <sup>TM</sup>koim»qhn

aor. indicat. med. 3a. pers. plur.=acostar

477.<sup>TM</sup>rigšneia, a, aj ( <sup>l</sup> ) = hija de la mañana

-odod£ktuloj , oj, on = de dedos rosados

478.£n£gonto < £n£gw ; impef. med.-pas. 3a. pers. plur.= llegar a alta mar

479.‡kmenon ( 3 ) = favorable

-oâron, oj, ou ( Ð ) = acusat. sing. = viento

-†£i < †£mi ; imperat. pres. act. 2a. pers. sing. = enviar =48

480. leuk£ ( 3 ) = blanco

-pštassan < pet£nnumi - pet£sw - <sup>TM</sup>pštasa -pšptaka pas. petasq»somai - <sup>TM</sup>pet£sqhn - pepštasmai o

pšptamai aor. 1o. poét. act. 3a. pers. plur. = desplegar

481.¥nemoj, oj, ou ( Ð ) = viento

-prÁsen , pr»qw - pr»sw - æprhsa - pšprhsmai

aor.indicat. act. poético

3a. pers.sing.=hinchar

482.ste...rV , a, aj ( <sup>l</sup> ) = roda de un barco



- porfÚreon (3)** = púrpura  
**⚭ace** < „,£cw ; imperf. act. 3a. pers. sing. = resonar
- 483.œqeen** < qšw ; imperf. act. 3a. pers. sing. = correr  
**-diapr»ssousa** < diapr£ssw ; part. pres. nom. fem. sing. jónico = seguir  
**-kšleuqon** , on , ou (tŌ)= camino
- 484.†konto** < †kw ; imperf. med.- pas. 3a. pers. plur. = llegar
- 485.°pe...roio**, oj, ou (Ð) = tierra firme  
**-œrussan** < <sup>TM</sup>rÚw ; aor. indicat. act. 3a. pers. plur.=retirar.141
- 486.Ōyoà** ; adv. = alto, arriba  
**-yam£qoij**, oj, ou (Ð) = arena  
**->rmata**, a, toj (tŌ) = puntal, soporte  
**-t£nussan** < tanÚw ; aor. 1o.poét. 3a. pers.plur.= tender
- 487.<sup>TM</sup>sk...danto** < <sup>TM</sup>sk...dnumi ; aor. 2o. med. = dispersarse
- 488.m»nie** < mhn...w ; imperf. poético = estar irritado
- 490.pwlšsketo**; jonismo; <sup>TM</sup>pwle<to < pwlšw: ir, venir.  
**- pwlšw** ; fut. pol»sw - aor. <sup>TM</sup>pèlhsa ; = ir, venir.  
**-kudi£neiran**, a, aj (t) = que da gloria
- 491.fqinÚqueske** < fqinÚqw ; imperf. poético iterativo 3a. pers.sing. = consumirse, perecer
- 492.poqšeske** < poqšw ; imperf. iterativo 3a. pers. sing. = desear vivamente  
**-ptŌlemon** = pŌlemej, ou (Ð) ; poético = batalla
- 493.dowdek£th (3)** = duodécimo
- 494.d»** ; Vamos a considerar la partícula **dh**, que se emplea: 1º para llamar la atención sobre una palabra aislada  
y la pone de relieve. Ver Curtius § 642.4 .  
'Αλλ' ὅτε δ' ἔγιντο τὸ αὐτὸ δωδεκάτην ἡμέραν ἔπειτα ἡ ἀνατολή τῆς ἡμέρας ἐγένετο ἡ ἀνατολή τῶν ἀθανάτων θεῶν  
a,, n <sup>TM</sup>Ōvτες  
...cuando, después de aquel día apareció la duodécima aurora  
los sempiternos dioses volvieron al Olimpo
- Expresiones : **dÁla d»** (ciertamente, claro)  
**nàn ÐrŌte d»** ( ahora veis bien que...)  
**¥ge d»** ( ea, pues)  
**τ... d»** ( que es pues)  
En Homero : **ka^ tŌte d»** ( entonces, pues , justamente)
- 2º Para afirmar que una proposición se refiere a la que la antecede como a su causa:  
**œj œn tini frour^ <sup>TM</sup>smen of ¥ngropoi**  
**ka^ oŪ de< d¾ <sup>TM</sup>autŌn <sup>TM</sup>k taÚthj lÚein**  
nosotros los hombres somos como si estuviésemos haciendo guardia y por lo mismo no debemos relevarnos nosotros mismos

(iam) 3°. En sentido temporal se aproxima mucho a  $\frac{1}{2}$ dh

*κα πολλὰ ὄσα ἔλαλαξαί ε pen*  
y después de haber dicho ya otras muchas cosas, dijo...

494. †hsan =  $\frac{1}{2}$ esan ; imperf. ép. de e mi

495. Ārce ; imperf. act. 3a. pers. sing. = iba a la cabeza  
-l»qet [o] < l»qw ; sólo pres. e imperf. ; imperf. med.poético = olvidar  
-<sup>TM</sup>fetmšwn, h, hj (†) ; gen. plur. = súplica

496. enedÚseto; aor. med. de enadÚomai : emerger.  
497. °er...h = ešrioj , on ; poético = aérea, muy de mañana, mañanera

498. eÛrÚopa, y, poj (Ð) = retumbante  
-Kron...dhn, hj, ou (Ð) ; acusat. = hijo de Cronos = Zeus  
-Υτερ ; adv. = lejos

499. ekrotētV (3) = sumo, alto  
-korufí , » , Áj (†) = cima, cumbre  
-poludeirēdoj , oj, on = de muchas cimas o cumbres

501. skaií (3) = izquierda  
-dexiterí (3) = derecha  
-enqereinoj , en, inoj (Ð) = barba, mentón  
-loasa = aor. de a†rw = levantar cf 161

503. Ônhsa = ênhsa < Ñn...nemi; aor. indicat. act. poético = servir

505. ċkumorètatoj (3) = próximo a la muerte

509. tÔfra ; adv. = entre tanto  
-krētoj , oj ouj( tÔ ) = fuerza, victoria

510. Ñfšllwsin < Ñfšllw - Ñfšlw ;  
subj.pres. act. 3a. pers. plur. = aumentar, crecer

511. nefelgeršta ; gen : tao (Ð) = que acumula nubes, que reúne las nubes

512.  $\frac{1}{4}$ yato < p̄ptw ; aor. 1o. med. 3a. pers. sing. = tocar

513. <sup>TM</sup>mpefuua < <sup>TM</sup>mfÚw ; ppio. perf. act. nom. fem. sing.= fijar  
-deÚteron ; adv. = por segunda vez

514. nemertšj , hj, ej = verdadero  
-ØpÔsceo < Øpšcw ; imperativ. aor.2o ; med. 2a. pers. sing= prometer

515. epÒeip[e] < epagoreÚw ; aor. 1o. ático act. ; 3a, pers. sing.= rehusar  
-dšoj ; gen: dšouj (tÔ) = temor  
-e, dī < o da ; subj. perf. act. con significación de presente =conocer

516. metē prep. ; con dat. = en medio de

517. Ñcqšsaj < šw - »sw ; ppio. aor. 1o. act. nom. masc. sing.= afligir

518. lo...gia , oj, on = funesto

-<sup>TM</sup>**mqodopÁsai** < <sup>TM</sup>*mqodopšw* -»sw ; inf. aor. 1o. act. = tratar con el enemigo  
-<sup>TM</sup>**f»seij** < <sup>TM</sup>*f...hmi* ; fut. indicat. act. 2a. pers. sing.= lanzar, enviar = 48

519.<sup>TM</sup>**ršqVsin** < <sup>TM</sup>*ršqw* ; imperf. *½reqon* ;  
opt.aor. ép. por : <sup>TM</sup>**ršqai** = irritar  
-**Ñneide...oij, oj, on** = humillantes , injuriosas

521.**neike** < *neikšw* - »sw ; 3a. pers. sing. pres.indicat. = disputar; reñir  
-**mfcV** , *h, hj* (<sup>1</sup>) ; dat. = batalla  
-**çr»gein** < *çr»gw -çr»xw* ; inf. pres. act. = socorrer

522.**çpÒstice** < **çposte...cw** ; imperativ. aor. 2o. act. 3a. pers. sing. = irse  
-**no»sV** < *nošw* -»sw ; subj. aor. 1o. act. 3a. pers. sing.=conocer

524.**kataneÚsomai** < *katanÚw* -sw ; fut. indicat. 1a. pers. sing. = hacer un señal con la cabeza

526.**tškmwr** = *tškmar* ; indeclinable = signo  
-**palinçgreton** , *oj, on* = revocable  
-**çpathlÒn, Òj, Òn** = engañoso

527.**çteleÚthton** , *oj, on* =no cumplido

528.**kuanšVsin** (3) ; dat. plur. fem. ép. = **kuanšaij** = azul oscuro  
-**ÑfrÚsi, uj, uoj** (<sup>1</sup>) = dat. = sobrecejo  
-**neàse** < *neÚw* -sw ; imperf. act. poét. 3a. pers.sing. = curvó hacia adentro, frunció

529.**çmbrÒsiai** (3) ; nom. fem. plur. = divina  
-**ca<tai** , *h, hj* (<sup>1</sup>) ; nom. plur. = cabellera  
-<sup>TM</sup>**perrèsanto** < <sup>TM</sup>*pirrèomai* ; aor. 1o. med. 3a. pers. plur.= agitarse

530.<sup>TM</sup>**šlixen** < <sup>TM</sup>*lel...zw -xw* ; aor. 1o. indicat. act. 3a. pers. sing. = agitar

531.**bouleÚsante** < *bouleÚw* : deliberar, aconsejar.  
- **bouleÚw** ; fut. *bouleÚsw* - aor.<sup>TM</sup>*boÚleusa* - perf. *beboÚleuka* // voz  
med. *bouleÚomai* - *bouleÚsomai* - *bebouleusçmhn* -*beboÚleumai* //  
voz pas. *bouleuq»somai* - <sup>TM</sup>*bouleÚqhn* : deliberar,  
aconsejar.  
-**dištmgagen** = *dietmçghsan* < aor. 2o. ép. act. de *diatm»gw* -**xw** = 3a. pers. sing. = cortar en dos, separar

532.**çlto** < *çllomai - çloàmai - çlçmhn*,  
2o. *çlÒmhn* ; aor. 2o. contracto 3a. per, sing. = saltar  
-**baqe<an** , *Új, e<a, Ú* = profundo  
-**a,çl»entoj** , *»eij, »essa, »en* = brillante

533.**çnšstan** < *çsthmi* = 58 ; aor. indicat. act. 3a. plur. =estar de pie

534.**çdšwn** , *oj, ouj* (*tÕ*) ; gen. plur. = asiento  
-**sfoà** (3) = adj. poses. de 3a. persona = de ellos;  
es gen.mas. sing.  
-<sup>TM</sup>**nant...on** adv. = adelante  
-**çetlh** < *tçlw -tçsw -çetlhn -tçtlhka* ;  
aor. 2o. act.indicat. 3a. pers. sing.= osar

537.**çgno...hsen** < *çgnošw* : engañar.  
- **çgnošw** ; fut. *çgno»sw* -aor. *çgnÒhsa* -**perf.** *çgnÒhka*

voz med. fut. con signif. pas. *çgno»soma*  
aor. pas. *°gno»qhn* perf. *°gnÒhmai*  
aor. indicat. act. 3a. pers. sing. = engañar

**537. sumfræssanto** ; aor. 1o. med. 3a. pers. plur. de *frŁzw*: hablar, convenir, pensar.  
- **frŁzw** - fut. *frŁsw* - aor. *æfrasa*, 2o. <sup>TM</sup>*pšfradon* o *šfradon* - perf. *pšfraka*  
voz. med. *frŁzomai* - *frŁsomai* - <sup>TM</sup>*gfrasŁmhn* - *pšfrasmai*  
- aor. pas. <sup>TM</sup>*frŁsqhn*  
=hablar, convenir

**539. kertom...oisi**, *oj, on* ; dat. plur. ép. = injurioso  
- **proshÚda** = **prosaudŁw** = hablar ; imperf. 3a. pers. sing.

**540. dolomÁta**, *hj, ou (Đ)* ; vocat. sing. = astuto

**541. çponÒsfin** adv. = lejos de

**542. kruptŁdia** (3) = oculto  
- **fronšonta** < **fronšw** ; ppio. pres. act. acusat. masc. sing. = pensar

**542. dikazšmen** ; infinit. pres. act. ép. por **dikŁzein**; de **dikŁzw** : decidir.  
- **dikŁzw** - *dikŁsw* - <sup>TM</sup>*d...kasa* - *ded...kaka*  
voz med. *dikŁzomai* - *dikŁsomai* -  
<sup>TM</sup>*dikasŁmhn* - *ded...kasmai*  
voz pas. *dikasq»soma* - <sup>TM</sup>*dikŁsqhn*  
= decidir

**545. <sup>TM</sup>pišlpeo** < <sup>TM</sup>*pišlpomai* = <sup>TM</sup>*pšlpomai* ; imperat. pres. 2a. per. sing. sin  
contraer = esperar

**546. e, d»sein** < *eđdw* ; infinit. fut. = conocer  
- <sup>TM</sup>**oÚsV** < *e, m...* ; ppio. pres. nom. fem. sing.

**547. <sup>TM</sup>pieikšj**, »*j, šj* = justo  
- **çkoušmen** = **çkoÚein** ; infinit. pres. ép. = oír

**548. prÒteroj** (3) = primero

**549. <sup>TM</sup>gèn** = <sup>TM</sup>**gè** = pronombre de 1a. pers. nom. sing  
- <sup>TM</sup>**qšlwmi** < <sup>TM</sup>*qšlw* ; subj. pres. ép. por <sup>TM</sup>**qšloimi**, = conocer

**550. die...reo** < *die...rw* = *dierî* ; imperativ. ép. por **dieiroà** = decir expresamente.  
- **metŁlla** < *Łw* - *metall»sw* ; imperativ. pres. act. contracto 2a. ers. sing. = preguntar

**551. boîpij**, *idoj* (<sup>l</sup>) = de ojos de vaca

**552. a, nÒtate** (3) ; superlativo de *terrible*

**553. l...hn** = **l...an** ; jónismo ; adv. = de gran manera, demasiado  
- **çřromai** < *eřrw* - <sup>TM</sup>*rî* - *e* *pon* - *eřrhka*  
voz med. *eřromai* - *e, r»soma* - 2o. *°rÒmhn* - *eřromai*  
voz pas. *·hq»soma* - <sup>TM</sup>*rr»qhn*  
presente indicat. medio 1a. pers. sing. = decir,  
hablar, preguntar

554. **eÜkhloj**, *oj, on* = tranquilo

-**frfzeai** = **zV**; pres. indicat. med. 2a. ers. sing. = meditar

-**ÿss [a]** = **ætina** < *Óstij, ¼atij, Óti*; jonismo = las cosas que [quieras]

-**TMqšlVsq** = **lou** < <sup>TM</sup>*qšlw*; dorismo; 2a. pers. sing. = querer

555. **a,,nĭj**; adv. = terriblemente

-**de...doika** < *de...dw*; perf. indicat. act. 1a. pers. sing. = temblar

-**pare...pV** < *paralšgw*; subj. aor. 2o. act. 3a. pers. sing. = seducir

558. **kataneàsai** < *kataneÚw*; inf. aor. 1o. act. 2a. pers. sing. = prometer

-**TMt»tumon**; adv. = verdaderamente

559. **ÑlšsVj**; subj. aor. de *Óllumi*: destruir.

561. **Ñ eai** = 2a. pers. sing. subj. med. forma

dórica por **Ñ V** de *ořomai* -

*o,,»somai -òhs£mhn -*

voz pas. aor. *ò»qhn [ép. ç sqhn]*

-**l»qw**; pres. indicat. act. 1a. pers. sing. = ocultar

562. **prÁxai** = **pr©xai** < *pr£ssw -xw*; es jonismo;

infinit. aor. 1o. act. = obrar

-**TMmpVj** = **œmpaj**; adv. jónico = sin embargo

563. **œseai** = **œsV**; dórico; 2a. sing. de *e,,m...*

565. **çkšousa** < *çkšw*; ppio. pres. act. nom. fem. sing. = callar

-**kaq»so** < *k£qhmai*; solo pres. para los demás tiempos se emplean los verbos *kaqšzomai* y *kaq...zw*

; imperat. pres. 2a. pers. sing. = estar, permanecer sentado

-**TMpipe...qeo** = **qou**; imperativ. pres. 2a. sing. singular = obedecer

-**cra...smwsin** = subj. 3a. plur de *craismšw* = ayudar

567. **‡onq[ej]** < *e,,m...* = ppio. pres. nom. plur. masc. = yendo

-**ç£ptouj, oj, on**; = acusat. plura. fem. terribles, sagradas, invictas.

-**TMfe...w** < <sup>TM</sup>*f...hmi*; subj. aor. poét. 1a. pers. sing. = ir.

568. **œddeisen** < *de...dw*; aor. 1o. act. 3a. pers. sing. = temer.

569. **TMpign£myasa** < <sup>TM</sup>*pign£mptw*; ppio. aor. 1o. nom. fem. sing. = doblegar, encorvar.

570. **êcqhsan** < *Ñcqšw - »sw*; aor. indicat.

pas. 3a. pers. plur. = gemir.

571. **klutotšcnhj, ou (Ð)** = famoso por hábil.

572. **TMp...hra, wn (t')** = cosas agradables.

573. **çnekt£** < *çnektÒj, »*, *Òn* < *çnšcw*; adj. verbal =

soportable.

574. **TMrida...neton** < <sup>TM</sup>*rida...nw*; imperf. dual = reñir.

575. **kolJÒn, Òj, oà (Ð)** = tumulto

-**TMlaÚneton, TMLaÚnw**; pres. indicat. act. dual = producir =137

576. **TMsqLÁj (3)** = feliz

-**Ñdoj, Ádoj**, gen. *¼dšwj (Ð)* = gusto

-**cere...ona** = **-re...wn, on** = *ce...rwn, on*; poético = peor

-**nik'** < *nikšw - nik»sw*; subj. aor. act. 3a. pers. sing. = vencer

- 577.parġfħmi** ; pres. indicat. 1a. pers. sing. =aconsejo  
**-noeoÚsV** < *nošw* -»*sw* ; ppio. pres. fem. dat. sing. = advertir, reflexionar
- 579. tarġxV** ; subj. aor. de *tarġssw*: turbar, agitar.  
**- tarġssw** - *tarġxw* - <sup>TM</sup>*tġraxa* - *tetġraka* o *tštrhca* ( signif. intransit.) //  
 voz med. fut. *tarġxomai* ( con signif. pasiva)  
 fut. pas. *taracq»somai* – aor. <sup>TM</sup>*tarġcqh*n -perf. *tetġragmai* ; = turbar, remover,  
 agitar, confundir, desordenar.
- 580.**<sup>TM</sup>**qšlVsin** < <sup>TM</sup>*qšlw* ; subj. ép. act. por <sup>TM</sup>*qšlh* =3a. pers. sing. = querer.  
**-ġsteropht»j** , »*j* , oà = que lanza rayos.
- 581.stufel...xai** < *stufel...zw* ; inf. aor. 1o. act. = arrojar.
- 582.kaqġptesqai**; inf. pres. *kaqġptomai*: extender, dirigir.  
**- kaqġptomai** -*yomai* : extender, dirigir.  
**-malako«sin** (3) = dulce.
- 583.†laoj**, *oj*, *on* = propicio
- 584.ġna xaj** < *ġna ssw* -*ġna xw* ;  
 formas contractas: *ġn@ssw*- **fut.** *ġn@xw*  
**Es** aor. 1o.ppio. act. nom. masc.  
 sing.=empezar vivamente  
**-dšpaj**, **aoj** (*tŌ*) = vaso  
**-ġmfikÚpellon**, *oj*, *on* = hondo
- 585.t...qei** =2 ; imperf. poét. de **t...qhmi** = poner
- 586.tštlaqi** < *tġw* ; imperat. perf. 2a. pers. sing. = osar, tener valor.cf. 534  
**-khdomšnh** < *k»dw*= 56 = afligir, condoler ; es ppio. pres. fem.nom.
- 587.Ñfġalmo«sin** , *Ōj*, oà (*Ō*) = dat. plur. ép.= ojos
- 588.ġeinomšnh** (3) = maltratada ; nom. fem. sing.
- 589.craismen** < *craismšw* - *hsw* ; infi. pres. = ayudar  
**-ġrgalšoj**, **oj**, **on** = difícil  
**-ġntifšresqai** < *fšrw*; inf. med-pas. = resistir
- 590.¥llot [e]** ; adv. = otra vez  
*-ġlexemšnai* y *ġlexšmen* = *ġlšxein* < *ġlšxw* - fut. *ġlex»sw*; infinit. pres. =  
 rechazar, apartar, conjurar, proteger, defender  
**-mamaîta** < *mšmaa* < *mġw* ; ppio. perf. acusat. masc. sing.=apasionado
- 591.·...ye** ; aor. 1o. indicat. poét. 3a.pers. sing.de **·...ptw**:  
 arriharm echar, lanzar.  
**- ·...ptw** - *·...yw* - *æriya*, 2o. *ærrifon* ;perf.2o *ærrifa* // voz  
 med. *·...ptomai* - *·...yomai* - aor. poét. *·iyġmh*n - *ærrimmai*.  
 pas. fut. *·ifq»somai* , 2o. *·if»somai*  
 aor. – <sup>TM</sup>*rr...fqhn* , 2o. <sup>TM</sup>*rr...fhn* :  
 arrojar, echar, lanzar.  
**-tetagèn** < *tġgw* ( inusitado ) ; ppio. aor. 2o. act. nom. masc. sing. = tomar, asir  
**- qespes...oio** , *oj* , *on* = divino
- 592. Ñamar**, *toj* (*tŌ*) = *‘mšra* ; poét. = el día  
**-katadÚnti** < *katadÚw* ; ppio. pres. dat. masc. sing= caer

593. **kḗppesen** < *katap...ptw* ; aor. 2o. act. 3a. pers.sing.= caer.  
-<sup>TM</sup>**nÁen** = <sup>TM</sup>**nÁn** < *æneimi* ; imperf. 3a. pers.sing.= ser posible.

594. **S...ntiej** = los sintianos

-**kom...santo** < *kom...zw* ; aor. 1o. indicat. med. 3a. pers.plur.= cuidar

-**pesÒnta** < *p...ptw* ; aor. 2o. act. acusat. masc. sing. = caer

595. **me...dhsen** < *meidḗw* ; aor. 1o. indicat. act. 3a. pers. sing.=sonreír

596. **kÚppelon** , *ou (tÕ)* = copa

597. <sup>TM</sup>**ndšxia** ( 3 ) = derecho ; función adverbial

598. **o,,nocÒei** < *o,,nocošw -o,,noco»sw - ònocÒhsa* ; imperf. act.3a. pers. sing.= dar de beber vino.

-**nšktar, roj (tÕ)** = néctar

599. **ḡsbestoj** , *oj, on* = eterno, inextinguible

- <sup>TM</sup>**nírto** = <sup>TM</sup>*nèreto* < <sup>TM</sup>*n- Órnumi* ; es forma poética del aor. med. 3a. pers. sing. = nacer

-**gšlwj , wtoj (Ð)** = risa

-**makḗressi, mḗkar, mḗkaira, mḗkar** ; gen. -roj = feliz

-**poipnÚnta**, *o,,pnÚwn, Úousa, on* gen. -*ontoj* ,

*poipnÚsw -<sup>TM</sup>po...pnusa* ; ppio. pres. act. nom. masc. sing. = ser diligente

**oÚshj, ontoj** < *poipnÚw -*

601. **prÒpan**, *aj, sa, an* = todo

602. <sup>TM</sup>**deÚeto** < *deÚw* ; imperf. 3a. pers. sing. = privar

-<sup>TM</sup> **shj** (3) = equitativo

603. **fÒrmiggoj** , -*gx, -goj (l)* = la lira

-**perikallšoj**, »*j, šj* = magnífico

604. **Mousḗwn**, *a, aj (l)* ; gen. plur. = las Musas

-**Ńp...**, *Óy, Òj (l)* = la voz

605. **lamprÒn** (3) =brillante

-**fḗoj, fḗoj, fḗouj (tÕ)** = la luz

606. **kakke...ontej** < **katḗ - ke...w** ; ppio. pres. nom. masc.plur. =deseando ir a dormir

607. **Âci** = **Î** = adv. = por dónde, de dónde, cómo

- **periklutÒj** (3) = famoso.

-**ḗmfigu»ej**, »*ej, »essa, »en* = cojo de ambas piernas

608. **dÚhsi** ; es forma ép. de la forma poética „*du<a* fem. de *e,,dèj, e,,du<a, dÒj*, ppio de

*o da*, perf. 2o. que hace las veces del pres. inusitado *eḗdw* . „*dÚVsi* está por „*dÚaij*

; es dat.plur. = sabias.

-**prap...dessin, ...j, ...doj (l)** = la inteligencia . dat. ép.

609. **lšcoj (tÕ)** = nom. acusat. y vocat. = lecho

-**½Ž** = **İ** ; imperf. 3a. pers. sing. indicat. de *e,,m...*

-**ḗsterophḗj**, »*j, oà (Ð)* = que lanza el rayo

610. **koimḗq[o]** < *koimḗw* ; aor. dórico 3a.

pers. sing.= acostarse.cf. 476

-**Úpnoj, ou (Ð)** = el sueño

-fkñoi < fkñw ; opt. pres. 3a.pers. sing. = alcanzar

611.kaqèd [e] = <sup>TM</sup>kqeuđen < kqèd -  
kqèdhka ; imperf. ép. y poético. =acostarse  
-crusÒqronoj, oj, on = que se sienta en el trono de oro

kateud»sw <sup>TM</sup>kqèdhka -

---

#### BIBLIOGRAFIA

- Textos: Paul Mazon. Ed. 'LES BELLES LETRES' PARIS,  
1947.  
: A.T.MURRAY. HARVARD UNIVERSITY  
PRESS. CAMBRIDGE, MA. LONDON, ENGLAND. 1993.  
: Fr, Dübner. Librairie Victor Lecoffre. Paris, Lyon 1898.  
:Versión de Luis Segalá y Estalella. Ed. Losada S.A.  
Buenos Aires.1953  
: Versión de José Gómez Hermosilla. Ed.Sopena  
Argentina S.A. Buenos Aires, 1965.  
: OMERO *ILIADÉ*. versione di VICENZO MONTI con 24  
*illustrazioni*. Arnoldo Mondatori Editore Officine grafiche veronesi, 1957.

